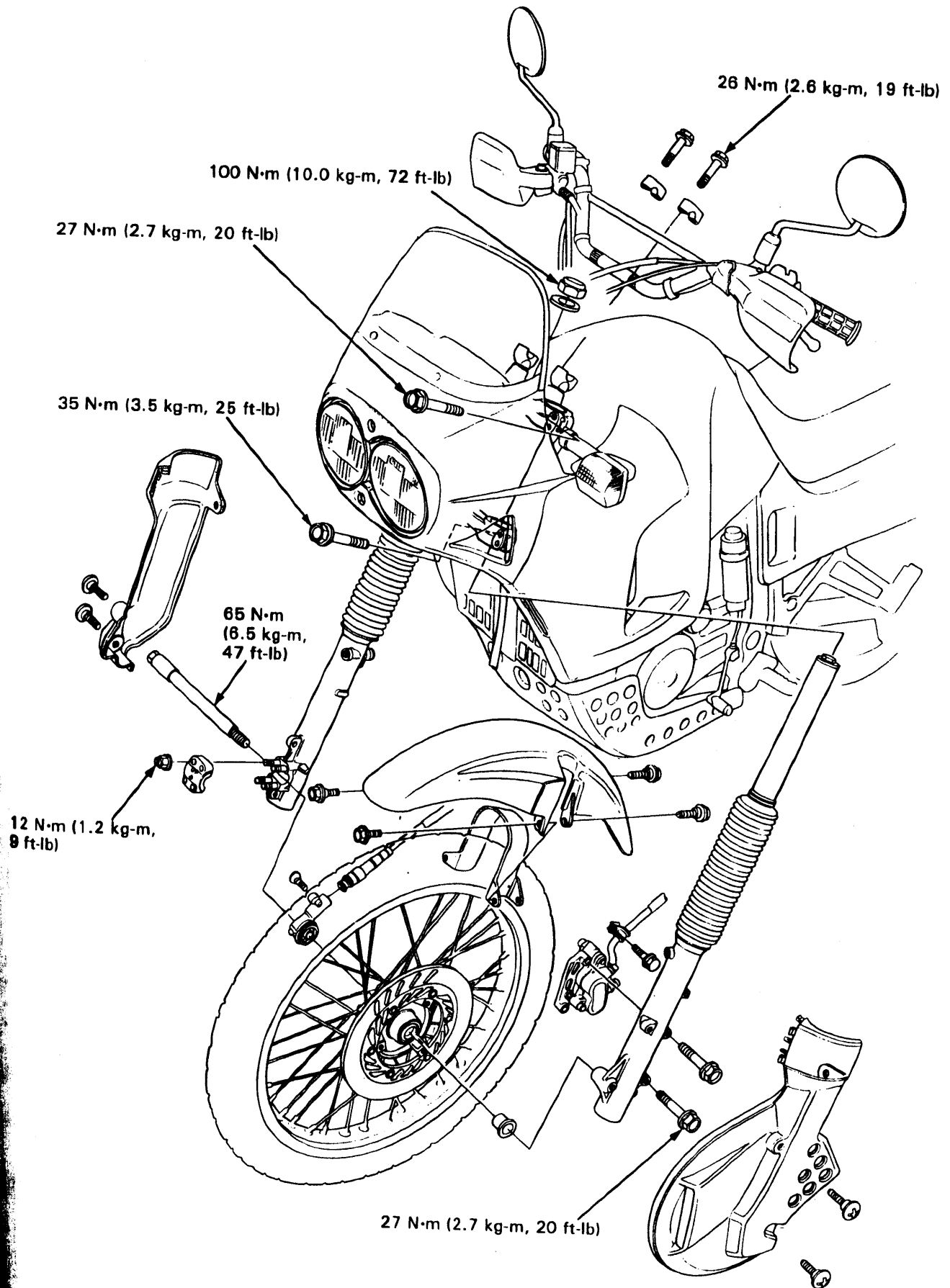

**FRONT WHEEL/SUSPENSION/
STEERING**

ROUE AVANT/SUSPENSION/DIRECTION

VORDERRAD/AUFHÄNGUNG/LENKUNG

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING



WARTUNGSMITTELSINFORMATION	13-1	VORDERRAD	13-6
STÖRUNGSBESEITIGUNG	13-2	VORDERRADGABEL	13-11
LENKER	13-3	LENKSCHAFT	13-18

WARTUNGSMITTELSINFORMATION

ALLGEMEINES

- ⚠ WARNUNG**
- Verschmutzte Bremsscheiben oder Bremsklötze reduzieren die Bremsleistung. Verschmutzte Bremsklötze wegwerfen und verschmutzte Bremsseiben mit einem hochwertigen Bremsen-Entfettungsmittel reinigen.
 - Untersuchungen haben gezeigt, daß das Einatmen von Asbeststaub zur Erkrankung der Atemwege mit Krebsfolge führt. Zum Reinigen der Bremsgruppen niemals mit Druckluft oder Trockenbürste arbeiten.
- Dieses Kapitel beschreibt die Wartung von Vorderrad, Vorderradgabel und Lenkschaft. Für die Wartung der (hydraulischen) Vorderradbremse siehe Kapitel 15.
 - Das Motorrad mit einem Hebezeug sichern oder einen Wagenheber unter den Motorblock setzen.

VORSICHT

- Den Wagenheber nicht am Ölfilter ansetzen.

TECHNISCHE DATEN

Einheit: mm

GEGENSTAND		SOLLWERT	VERSCHLEISSGRENZE
Achsschlag		—	0,2
Radfelgenschlag	Radial	—	2,0
	Axial	—	2,0
Freie Länge der Gabelfeder	A	57,3	54
		579,0	567
	B	—	0,2
Standrohrschlag		—	—
Standrohr-Ölfüllmenge		656 cm ³	—
Standrohr-Ölstand		110	—
Lenklager-Vorspannung		1,1 – 1,6 kg	—

ANZUGSWERTE

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| Obere Lenkerhalter-Schraube | 26 N·m (2,6 kg·m) |
| Speichen | 4 N·m (0,4 kg·m) |
| Bremsscheibenschraube | 40 N·m (4,0 kg·m) |
| Vorderachse | 65 N·m (6,5 kg·m) |
| Achsenhalterschrauben | 12 N·m (1,2 kg·m) |
| Gabelsteckschraube | 20 N·m (2,0 kg·m) |
| Gabelkopf-Zapfenschraube | 27 N·m (2,7 kg·m) |
| Gabelfuß-Zapfenschraube | 35 N·m (3,5 kg·m) |
| | 23 N·m (2,3 kg·m) |
| | 27 N·m (2,7 kg·m) |
| | 3 N·m (0,3 kg·m) |
| Bremssattel-Befestigungsschraube | 100 N·m (10,0 kg·m) |
| Lenklager-Einstellmutter | |
| Lenkschaftmutter | |

WERKZEUGE

Spezialwerkzeuge

Gabeldichtungs-Treibdorn
 Gabeldichtungs-Treibdornaufsatz
 Lenkschaftsschlüssel
 Kugellagerauszieher
 Lenkschaft-Treibdorn

07947-KA50100
 07947-KA40200
 07916-KA50100
 07953-MA00000
 07946-4300101

Normalwerkzeuge

Lagerauszieherhebel
 Lagerauszieherkopf, 15 mm
 Treibdorn
 Aufsatz, 32 x 35 mm
 Aufsatz, 42 x 47 mm
 Führung, 15 mm

07746-0050100
 07746-0050400
 07749-0010000
 07746-0010100
 07746-0010300
 07746-0040300

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Lenkung schwer

- Lenklager-Einstellmutter zu fest angezogen
- Lenkschaftlager defekt.
- Vorderrad-Reifendruck zu niedrig.

Lenkung zieht nach einer Seite oder mangelhafte Spurhaltung

- Gabelbeine verbogen
- Vorderachse gebogen, Rad falsch eingebaut
- Ungleiche Ölmenge in den Standrohren.

Vorderrad flattert

- Radfelge verzogen
- Vorderadlager ausgeschlagen
- Speichen lose oder gebrochen
- Reifen defekt
- Achse oder Achshalter fehlerhaft festgezogen

Federung zu weich

- Gabelfedern ermüdet
- Standrohr(e) verbogen oder Gleitrohr(e) beschädigt

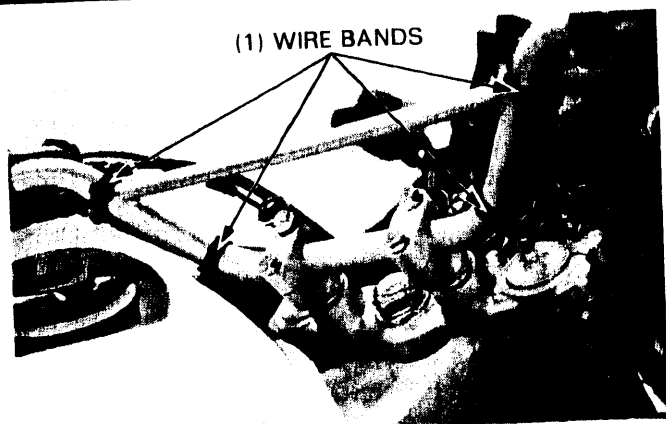
Vorderradaufhängung lärmt

- Gleitrohr klemmt
- Zu wenig Öl in den Gabelbeinen
- Gabelbein-Befestigungsteile lose

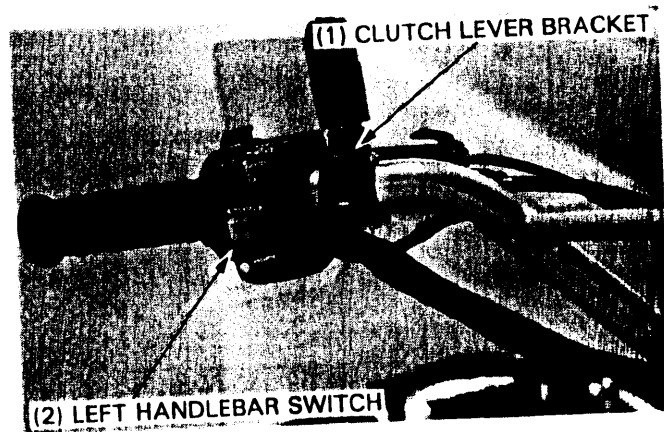
HANDLEBAR

REMOVAL

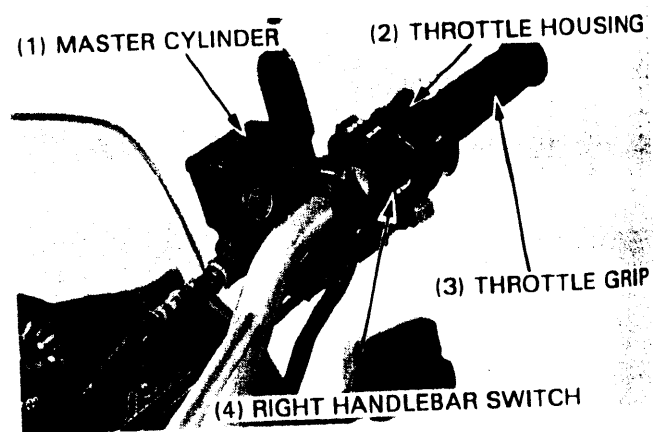
Remove the wire bands.



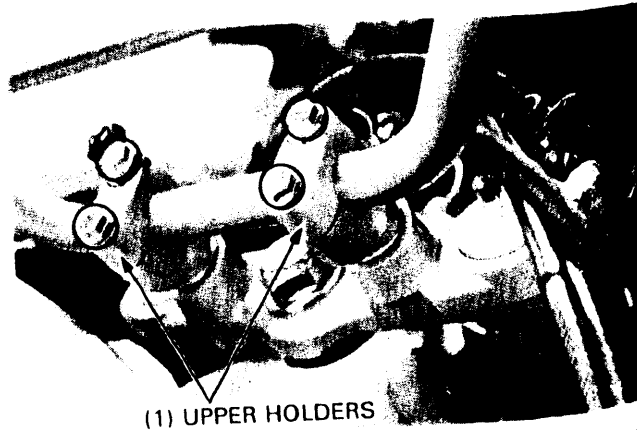
Remove the clutch lever bracket and the left handlebar switch.



Remove the front master cylinder.
Remove the throttle housing, disconnect the throttle cables
and remove the throttle grip.
Remove the right handlebar switch.



Remove the handlebar upper holders and the handlebar.



GUIDON

DEPOSE

Déposer les colliers de fils.

- (1) COLLIERS DE FIL

Déposer le support de levier d'embrayage et le commodo gauche du guidon.

- (1) SUPPORT DE LEVIER D'EMBRAYAGE
- (2) COMMODO GAUCHE DU GUIDON

Déposer le maître-cylindre avant.
Déposer le boîtier de commande des gaz, déconnecter les câbles des gaz et retirer la poignée des gaz.
Déposer le commodo droit du guidon.

- (1) MAITRE-CYLINDRE
- (2) BOITIER DE COMMANDE DES GAZ
- (3) POIGNEE DES GAZ
- (4) COMMODO DROIT DU GUIDON

Déposer les demi-paliers supérieurs du guidon et le guidon.

- (1) DEMI-PALIER SUPERIEURS

LENKER

AUSBAUEN

Die Kabelbänder entfernen.

- (1) KABELBÄNDER

Den Kupplungshebel-Haltebügel und den linken Lenkerschalter abmontieren.

- (1) KUPPLUNGSCHEBEL-HALTEBÜGEL
- (2) LINKER LENKERSCHALTER

Den Vorderrad-Hauptbremszylinder entfernen.
Das Gasdrehgriffgehäuse entfernen, die Gassellzüge aushaken und den Gasdrehgriff entfernen.
Den rechten Lenkerschalter abmontieren.

- (1) HAUPTBREMSZYLINDER
- (2) GASDREHGRIFF-GEHÄUSE
- (3) GASDREHGRIFF
- (4) RECHTER LENKERSCHALTER

Die oberen Lenkerhalter abschrauben und den Lenker entfernen.

- (1) OBERE LENKERHALTER

INSTALLATION

Place the handlebar on the lower holders, aligning the punch marks on the handlebar with the upper surface of the lower holder.

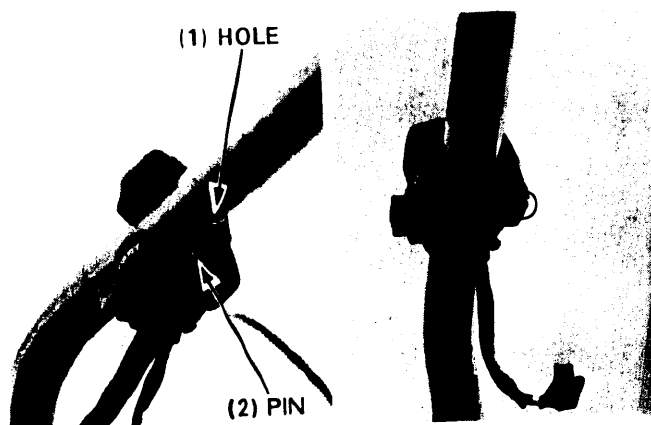
Install the upper holders with the punch marks facing forward.

Tighten the forward bolts first, then tighten the rear bolts.

TORQUE: 26 N·m (2.6 kg-m, 19 ft-lb)



Install the right handlebar switch, aligning the pin with the hole in the handlebar. Tighten the forward screw first, then tighten the rear screw.



If removed the grips, apply Honda Bond A to the inside surfaces of the grips and clean the surfaces of the left handlebar and throttle grip pipe. Wait 3–5 minutes and install the grips. Rotate the grips for even application of the adhesive.

NOTE

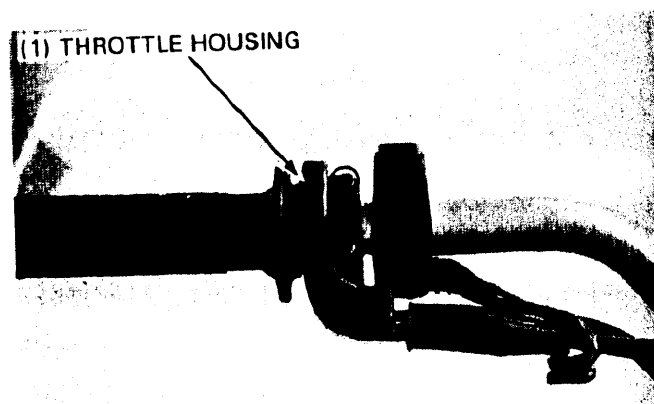
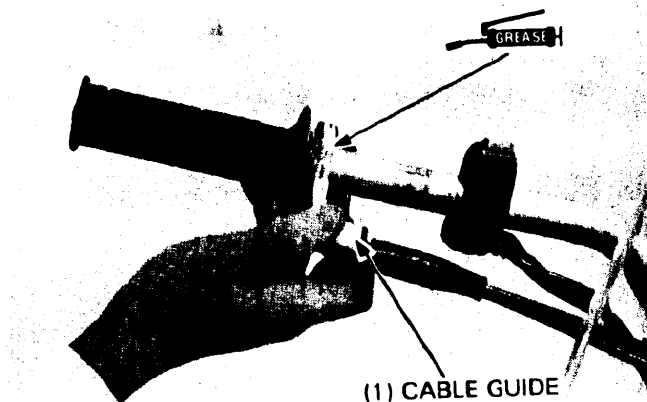
Allow the adhesive to dry for an hour before using.

Apply grease to the throttle cable ends and cable guide.

Install the throttle grip onto the handlebar.

Connect the throttle cable ends to the throttle grip and set the cable guide as shown.

Set the throttle housing halves, align the slit of the housing with the punch mark on the handlebar and tighten the upper screw first, then tighten the under one.



REPOSE

Mettre le guidon en place sur les demi-paliers inférieurs en alignant les repères poinçonnés sur le guidon avec la surface supérieure des demi-paliers inférieurs.

Reposer les demi-paliers supérieurs avec les repères poinçonnés dirigés vers l'avant.

Serrer tout d'abord les boulons avant, puis serrer les boulons arrière.

COUPLE DE SERRAGE : 26 N.m (2,6 kg-m)

(1) REPERES POINCONNES

Reposer le commodo droit du guidon en alignant la goupille avec l'orifice dans le guidon.

Serrer tout d'abord la vis avant, puis serrer la vis arrière.

(1) ORIFICE

(2) GOUPILLE

Si les poignées ont été déposées, appliquer de la colle Honda A sur la surface intérieure des poignées et sur la surface propre du guidon gauche et du tuyau de poignée des gaz. Attendre 3-5 minutes et poser les poignées.

Faire tourner les poignées pour égaliser l'application de l'adhésif.

NOTE

- Laisser l'adhésif sécher pendant une heure avant d'utiliser la motocyclette.

Appliquer de la graisse sur les extrémités de câbles des gaz et sur le guide-câble.

Reposer la poignée des gaz sur le guidon.

Connecter les extrémités du câble des gaz à la poignée des gaz et fixer le guide-câble de la manière indiquée.

(1) GUIDE-CABLE

Mettre les demi-boltier de commande des gaz en place, aligner la fente du boltier avec le repère poinçonné sur le guidon et serrer tout d'abord la vis supérieure, puis serrer la vis inférieure.

(1) BOITIER DE COMMANDE DES GAZ

EINBAUEN

Den Lenker auf die unteren Lenkerhalter setzen, wobei die Körnermarken des Lenkers mit der Oberfläche der unteren Halter ausgerichtet werden.

Die oberen Lenkerhalter mit nach außen weisenden Körnermarken anschrauben.

Die vorderen Schrauben zuerst festziehen, dann die hinteren Schrauben.

ANZUGSMOMENT: 26 N-m (2,6 kg-m)

(1) KÖRNERMARKEN

Den rechten Lenkerschalter montieren, wobei der Stift mit der Bohrung im Lenker zur Deckung gebracht wird.

Die vordere Schrauben zuerst festziehen, dann die hintere Schraube.

(1) BOHRUNG

(2) STIFT

Wenn die Griffe entfernt wurden, die Griffinnenseiten mit Honda-Blindemittel A bestreichen und die Oberfläche der linken Lenkerseite und des Gasdrehgriffrohrs reinigen.

Etwa 3 bis 5 Minuten warten und dann die Griffe aufschleifen. Zur gleichmäßigen Verteilung des Klebstoffs die Griffe drehen.

ZUR BEACHTUNG

- Den Kleber eine Stunde lang trocknen lassen.

Die Gasseilzugenden und die Seilzugführung einfetten.

Den Gasdrehgriff am Lenker montieren.

Die Gasseilzugenden am Gasdrehgriff befestigen und die Seilzugführung wie gezeigt anbringen.

(1) GASSEILZUG-FÜHRUNG

Die Gasdrehgriff-Gehäushälften zusammensetzen, den Schlitz des Gehäuses mit der Körnermarke des Lenkers zur Deckung bringen und die obere Schraube zuerst festziehen, dann die untere Schraube.

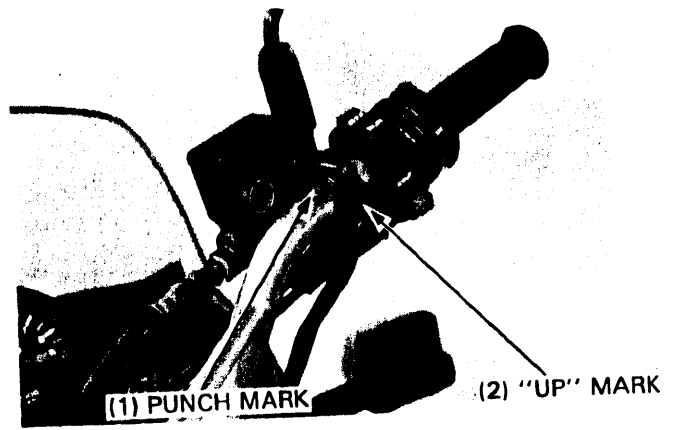
(1) GASDREHGRIF-GEHÄUSE

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

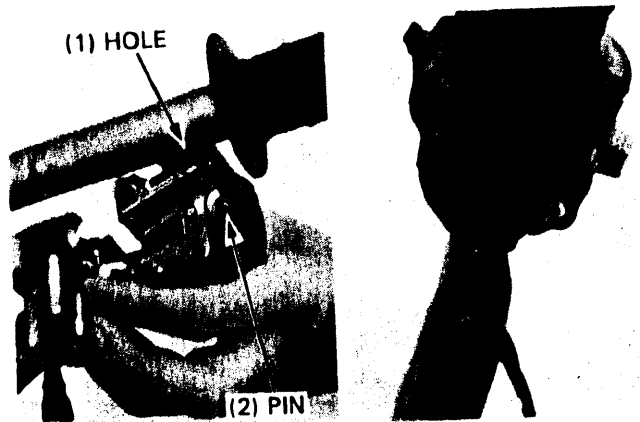
Install the front brake master cylinder and set the master cylinder holder with "UP" mark facing up, and loosely install the holder bolts.

Align the split of the master cylinder with the punch mark on the handlebar and tighten the upper bolt first, then tighten the lower bolt.

Connect the front stop switch wires to the switch terminals.



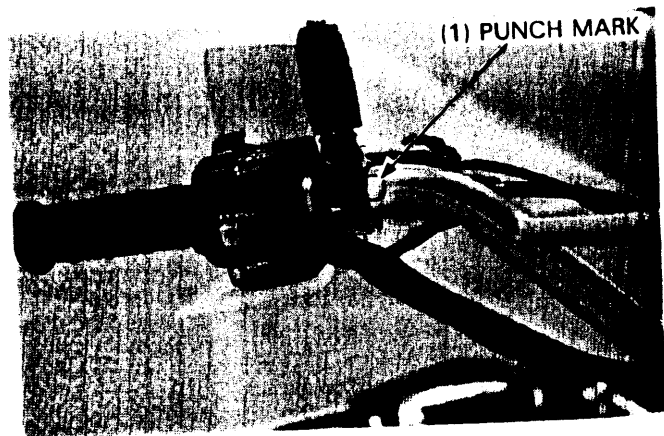
Install the left handlebar switch, aligning the pin with the hole in the handlebar, and tighten the forward screw first, then tighten the rear screw.



Install the clutch lever bracket.

Align the split of the clutch lever holder with the punch mark on the handlebar and tighten the forward screw first, then tighten the rear screw.

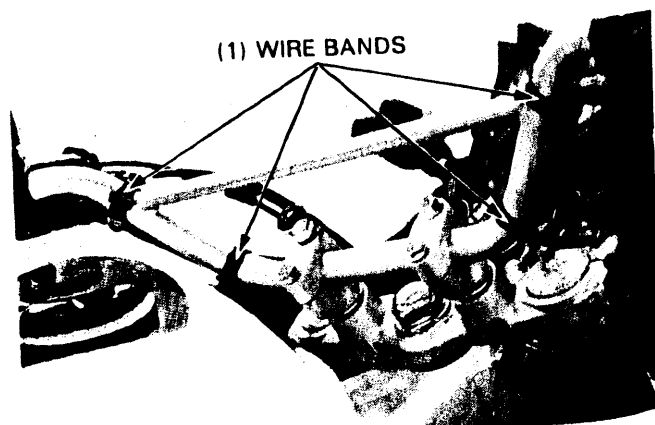
Connect the clutch switch wires to the switch terminals.



Route the switch wires and secure them with the wire bands (page 1-9).

Adjust the following:

- Throttle grip free play (page 3-4).
- Clutch lever free play (page 3-14).



Reposer le maître-cylindre de frein avant et mettre le support de maître-cylindre en place avec la marque "UP" vers le haut, puis reposer sans serrer les boulons du support.
Aligner la fente du maître-cylindre avec le repère poinçonné sur le guidon et serrer tout d'abord le boulon supérieur, puis serrer le boulon inférieur.
Connecter les fils de l'interrupteur d'arrêt du moteur avant aux bornes du commodo.

- (1) REPERE POINCONNE
- (2) MARQUE "UP"

Reposer le commodo gauche de guidon en alignant la goupille avec l'orifice dans le guidon et serrer tout d'abord la vis avant, puis serrer la vis arrière.

- (1) ORIFICE
- (2) GOUPILLE

Reposer le support du levier d'embrayage.
Aligner la fente du support de levier d'embrayage avec le repère poinçonné sur le guidon et serrer tout d'abord la vis avant, puis serrer la vis arrière.
Raccorder les fils du contacteur d'embrayage aux bornes du commodo.

- (1) REPERE POINCONNE

Acheminer les fils de commodo et les fixer avec les colliers de (page 1-9).

Ajuster les éléments suivants :

- Garde à la poignée des gaz (page 3-4).
- Garde au levier d'embrayage (page 3-14).

- (1) COLLIERS DE FIL

Den Vorderrad-Hauptbremszylinder, wobei die UP-Marke des Zylinderhalters nach oben weist. Die Haltschrauben provisorisch anziehen.

Den Hauptbremszylinder mit der Körnermarke des Lenkers zur Deckung bringen und zuerst die obere Schraube festziehen, dann die untere Schraube.

Die vorderen Stoppschalterkabel am Schalter anschließen.

- (1) KÖRNERMARKE
- (2) UP-MARKE

Den linken Lenkerschalter montieren, wobei dessen Stift mit der Bohrung im Lenker zur Deckung gebracht wird. Die vordere Schraube zuerst festziehen, dann die hintere Schraube.

- (1) BOHRUNG
- (2) STIFT

Den Kupplungshebel-Haltebügel anbringen.

Den Einschnitt des Kupplungshebelhalters mit der Körnermarke des Lenkers zur Deckung bringen. Die vordere Schraube zuerst festziehen, dann die hintere Schraube.

Die Kupplungsschalterkabel am Schalter anschließen.

- (1) KÖRNERMARKE

Die Schalterkabel wie gezeigt verlegen und mit den Kabelbändern sichern (Seite 1-9).

Die folgenden Spiele einstellen:

- Gasdrehgriffspiel (Seite 3-4).
- Kupplungshebelspiel (Seite 3-14).

- (1) KABELBÄNDER

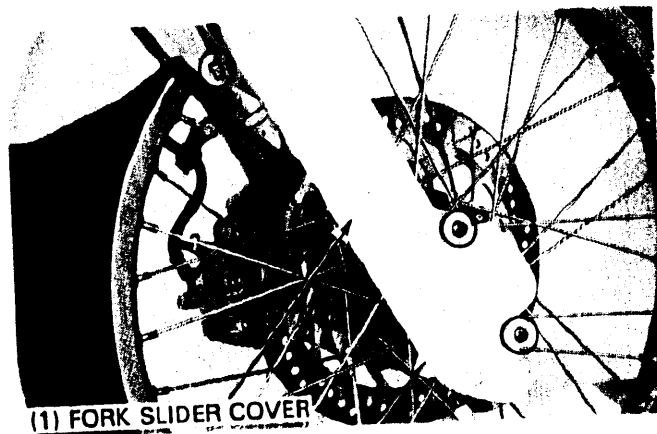
FRONT WHEEL

REMOVAL

Remove the front disc cover.



Remove the fork slider cover.



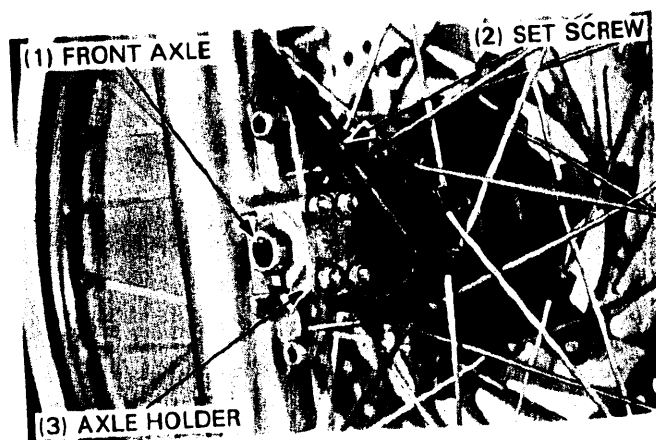
Raise the front wheel off the ground by placing a box or work stand under the engine.

CAUTION

- Do not jack up the oil filter.

Disconnect the speedometer cable from the speedometer gearbox by removing the set screw.

Loosen the axle holder nuts and then remove the front axle.
Remove the front wheel.

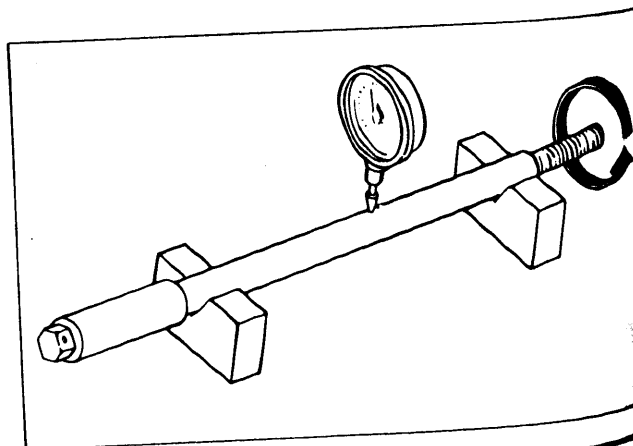


INSPECTION

Axle

Set the axle in V blocks and measure the runout.
The actual runout is 1/2 of the total reading.

SERVICE LIMIT: 0.2 mm (0.01 in)



ROUE AVANT

DEPOSE

Déposer le cache du disque avant.

- (1) CACHE DE DISQUE AVANT

Déposer le cache de fourreau de fourche.

- (1) CACHE DE FOURREAU DE FOURCHE

Décoller la roue avant du sol en disposant un caisson ou une chandelle d'atelier sous le moteur.

PRECAUTION

- *Ne pas soulever le filtre à huile avec un cric.*

Déconnecter le câble de compteur de vitesse du boîtier de pignon de compteur de vitesse en retirant la vis de fixation.
Desserrer les écrous de support d'axe, puis déposer l'axe avant.
Déposer la roue avant.

- (1) AXE AVANT
- (2) VIS DE FIXATION
- (3) SUPPORT D'AXE

INSPECTION

Axe
Placer l'axe de roue sur des vés et en mesurer l'ovalisation.
L'ovalisation effective est égale à la moitié de la valeur totale indiquée.

LIMITE DE SERVICE : 0,2 mm

VORDERRAD

AUSBAUEN

Den Deckel der Vorderrad-Bremsscheibe entfernen.

- (1) BREMSSCHEIBENDECKEL

Die Gleitrohr-Abdeckung entfernen.

- (1) GLEITROHR-ABDECKUNG

Einen Kasten oder Arbeitsstand unter den Motor setzen, um das Vorderrad vom Boden abzuheben.

VORSICHT

- *Das Motorrad nicht am Ölfilter heben.*

Die Stellschraube lösen, um die Tachometerwelle vom Tachometerantrieb zu trennen.
Die Achshaltermuttern lösen und die Vorderachse entfernen.
Das Vorderrad entfernen.

- (1) VORDERACHSE
- (2) STELLSCHRAUBE
- (3) ACHSHALTER

ÜBERPRÜFEN

Achse
Die Achse in Prismenblöcke setzen und den Achsschlag messen.
Der tatsächliche Schlag ist die Hälfte der Gesamtablesung.

VERSCHLEISSGRENZE: 0,2 mm

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

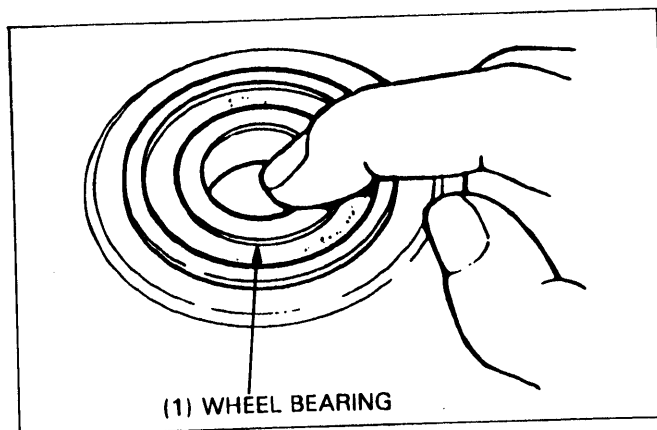
Wheel bearings

Turn the inner race of each bearing with your finger. The bearings should turn smoothly and quietly. Also check that the bearing outer race fits tightly in the hub. Remove and discard the bearings if the races do not turn smoothly, quietly, or if they fit loosely in the hub.

NOTE

- Replace wheel bearings in pairs.

For bearing replacement, see page 13-8.



Wheel

Check the spokes and tighten any that are loose.

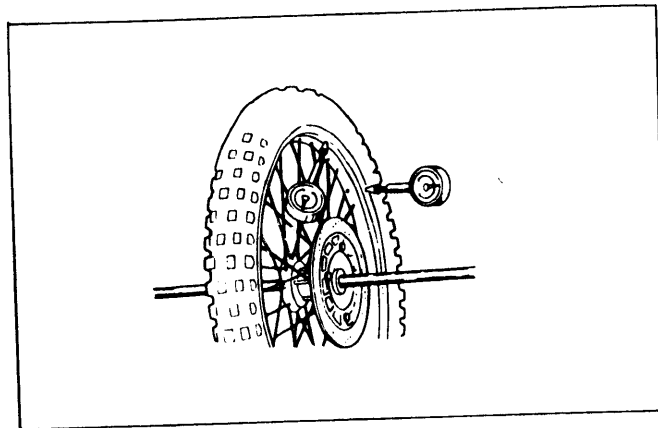
TORQUE: 4 N·m (0.4 kg-m, 2.9 ft-lb)

Check the rim runout by placing the wheel on a truing stand. Then spin the wheel with hand, and read the runout using a dial indicator.

SERVICE LIMITS:

RADIAL: 2.0 mm (0.08 in)

AXIAL: 2.0 mm (0.08 in)



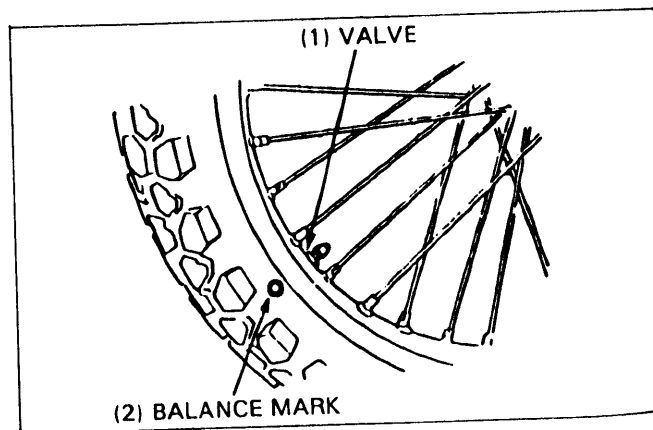
WHEEL BALANCING

CAUTION

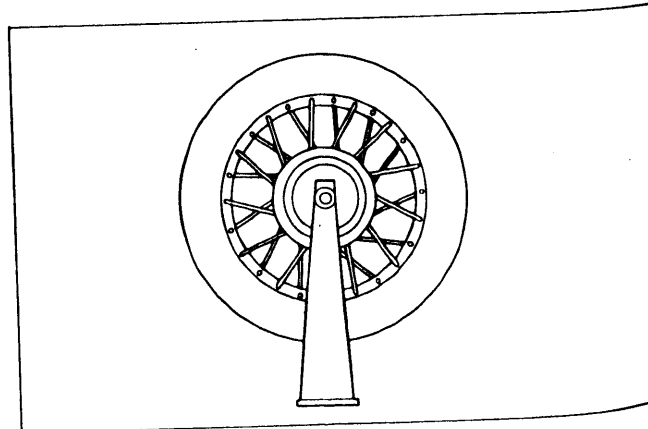
- *Wheel balance directly affects the stability, handling and overall safety of the motorcycle. Always check balance when the tire has been removed from the rim.*

NOTE

- For optimum balance, the tire balance mark (a paint dot on the sidewall) must be located next to the valve stem. Remount the tire if necessary.



Mount the front wheel in a inspection stand. Spin the wheel, allow it to stop, and mark the lowest (heaviest) part of the wheel with chalk. Do this two or three times to verify the heaviest area. If the wheel is balanced, it will not stop consistently in the same position.



Roulements de roue

Faire tourner la cuvette intérieure de chaque roulement avec les doigts.

Les roulements doivent tourner régulièrement et silencieusement.

S'assurer également que la cuvette extérieure est bien fixée au moyeu.

Déposer et jeter les roulements si les cuvettes ne tournent pas régulièrement, silencieusement ou si elles ne sont pas correctement fixées au moyeu.

NOTE

- Remplacer les roulements de moyeu par paire.

Pour le remplacement de roulement, voir page 13-8.

(1) ROULEMENT DE ROUE

Roue

Contrôler les rayons et resserrer ceux qui sont desserrés.

COUPLE DE SERRAGE : 4 N·m (0,4 kg·m)

Contrôler l'ovalisation de la jante en plaçant la roue sur un banc de redressage.

Faire tourner la roue à la main et mesurer l'ovalisation à l'aide d'un comparateur à cadran.

LIMITE DE SERVICE :

JEU RADIAL : 2,0 mm

JEU AXIAL : 2,0 mm

EQUILIBRAGE DE ROUE

PRECAUTION

- *L'équilibre de la roue affecte directement la stabilité, le maniement et la sécurité générale de la motocyclette. Toujours vérifier l'équilibre lorsque le pneu a été enlevé de la jante.*

NOTE

- Pour un équilibre optimum, le repère d'équilibre sur le pneu (un point peint sur le flanc) doit se situer en face de la tige de valve.
Remonter le pneu si nécessaire.

- (1) VALVE
- (2) MARQUE D'EQUILIBRE

Monter la roue avant sur un support d'inspection.

Faire tourner la roue, la laisser s'arrêter et marquer la partie la plus basse (plus lourde) avec de la craie sur la roue. Répéter ceci plusieurs fois pour vérifier la zone la plus lourde.

Si la roue est bien équilibrée, elle ne s'arrêtera pas toujours au même endroit.

Radlager

Die Innenlaufringe der Lager mit dem Finger drehen.

Die Lager müssen störungsfrei und lautlos drehen.

Sicherstellen, daß der Außenlaufring fest in der Nabe sitzt.

Die Lager ausbauen und wegwerfen, wenn die Laufringe nicht störungsfrei und lautlos drehen oder zu locker in der Nabe sitzen.

ZUR BEACHTUNG

- Die Radlager paarweise austauschen.

Für den Radlagerwechsel siehe Seite 13-8.

(1) RADLAGER

Rad

Die Speichen auf Festigkeit überprüfen und ggf. nachziehen.

ANZUGSMOMENT: 4 N·m (0,4 kg·m)

Das Rad in einen Zentrierstand setzen und den Felgenschlag überprüfen.

Das Rad mit der Hand drehen und den Schlag mit einer Meßuhr ablesen.

VERSCHLEISSGRENZEN:

RADIAL: 2,0 mm

AXIAL: 2,0 mm

RADAUSWUCHTEN

VORSICHT

- *Radunwucht ist gefährlich für die Stabilität, das Handling und die Gesamtsicherheit des Motorrads. Jedesmal erneut die Radauswuchtung prüfen, wenn der Reifen von der Felge entfernt wurde.*

ZUR BEACHTUNG

- Für optimale Auswuchtung muß die Auswuchtmarke des Reifens (farbiger Punkt an der Reifenseitenwand) dem Reifenventil gegenüberliegen. Ggf. den Reifen neu aufziehen.

- (1) VENTIL
- (2) AUSWUCHTMARKE

Das Vorderrad in einen Prüfstand setzen.

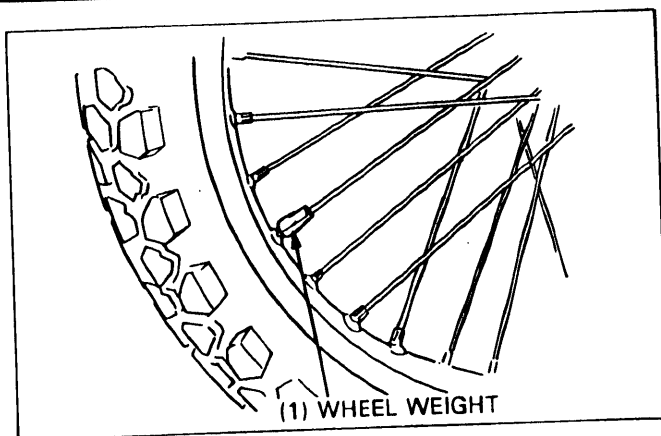
Das Rad drehen und selbständig zum Stillstand kommen lassen.

Den tiefsten (schwersten) Punkt des Reifens mit Kreide markieren. Diesen Vorgang zwei- bis dreimal wiederholen.

Ein korrekt ausgewuchtetes Rad wird jedesmal an einer anderen Position stoppen.

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

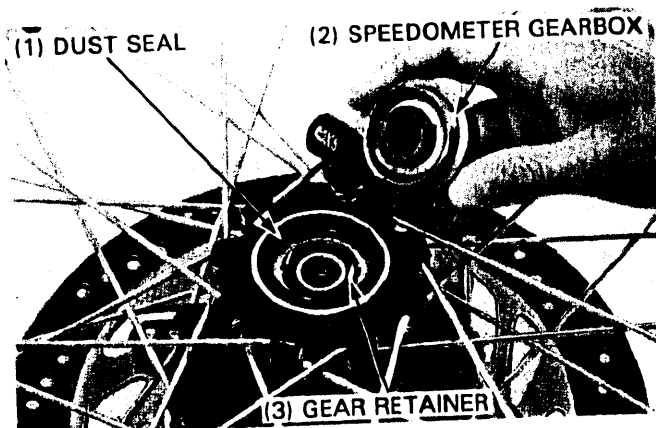
To balance the wheel, install wheel weights on the highest side of the rim, the side opposite to the chalk marks. Add just enough weight so the wheel will no longer stop in the same position when it is spun. Do not add more than 60 grams.



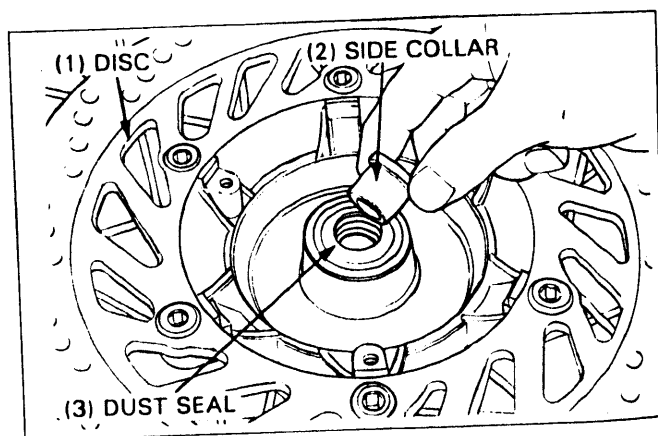
DISASSEMBLY

Remove the speedometer gearbox from the right side of wheel hub.

Remove the dust seal and speedometer gear retainer.



Remove the side collar, front brake disc and dust seal.



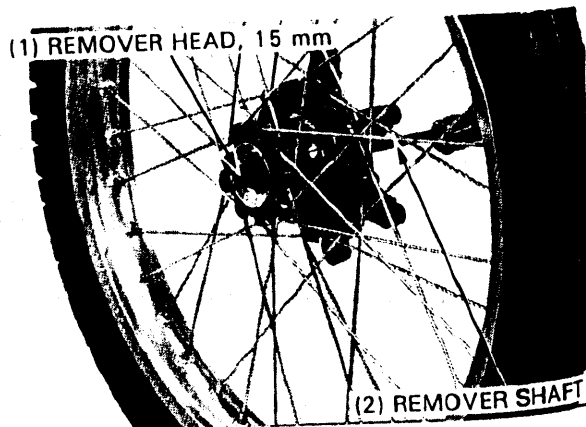
Remove the wheel bearings and distance collar.

NOTE

- Replace the wheel bearing with a new one, whenever the bearing has been removed.

TOOLS:

Bearing remover shaft	07746-0050100
Bearing remover head, 15 mm	07746-0050400



Pour équilibrer la roue, placer des contrepoids d'équilibrage de roue sur la partie la plus haute de la jante du côté opposé aux marques à la craie. En ajouter juste assez pour que la roue ne s'arrête plus au même endroit un fois qu'elle est lancée. Ne pas ajouter plus de 60 grammes.

(1) CONTREPOIDS DE ROUE

DEMONTAGE

Déposer le boîtier de pignon de compteur de vitesse par le côté droit du moyeu de roue.
Déposer le cache-poussière et la retenue du pignon de compteur de vitesse.

- (1) CACHE-POUSSIÈRE
- (2) BOÎTIER DE PIGNON DE COMPTEUR DE VITESSE
- (3) RETENUE DE PIGNON

Déposer l'entretoise latérale, le disque de frein avant et le cache-poussière.

- (1) DISQUE
- (2) ENTRETOISE LATÉRALE
- (3) CACHE-POUSSIÈRE

Déposer les roulements de roue et l'entretoise.

NOTE

- Remplacer le roulement de roue par un neuf lorsqu'il a été déposé.

OUTILS :

Arbre d'extracteur de roulement	07746-0050100
Tête d'extracteur de roulement, 15 mm	07746-0050400

- (1) TÊTE D'EXTRACTEUR, 15 mm
- (2) ARBRE D'EXTRACTEUR

Zum Auswuchten an der höchsten Seite der Felge (die der Kreidemarkierung gegenüberliegende Seite) Gewichte anbringen. Gerade genügend Gewicht anbringen, so daß das Rad nicht mehr an der gleichen Stelle zum Stillstand kommt. Niemals mehr als 60 Gramm zufügen.

(1) GEWICHT

ZERLEGEN

Den Tachometerantriebsgehäuse von der rechten Seite der Radnabe entfernen.
Die Staabdichtung und den Tachometerantriebs-Sicherungsring entfernen.

- (1) STAUBDICHTUNG
- (2) TACHOMETERANTRIEBS-GEHÄUSE
- (3) TACHOMETERANTRIEBS-SICHERUNGSRING

Die Seitenmanschette, die vordere Bremsscheibe und die Staabdichtung entfernen.

- (1) BREMSSCHEIBE
- (2) DISTANZHÜLSE
- (3) STAUBDICHTUNG

Die Radlager und die Distanzhülse entfernen.

ZUR BEACHTUNG

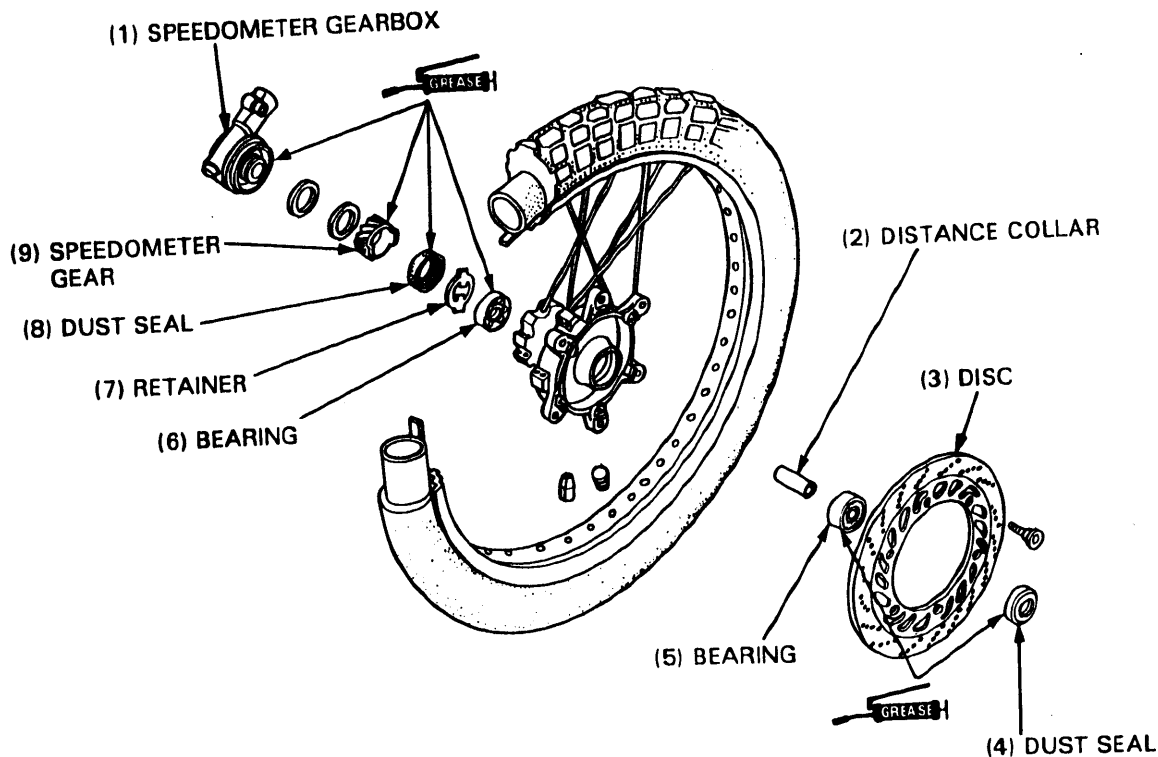
- Ein einmal ausgebautes Radlager niemals wiederverwenden.
Stets ein neues Radlager einbauen.

WERKZEUGE:

Lagerauszieherschaft	07746-0050100
Lagerauszieherkopf, 15 mm	07746-0050400

- (1) AUSZIEHERKOPF, 15 mm
- (2) AUSZIEHERSCHAFT

ASSEMBLY



Pack all bearing cavities with grease.

Drive in the right bearing first with the sealed side facing up until it seats.
Install the distance collar and drive in the left wheel bearing.

NOTE

- Install the bearings with the sealed faces toward the outside. Be sure to drive the bearing in squarely.

TOOLS:

Driver

Attachment, 32 x 35 mm

Pilot, 15 mm

07749-0010000

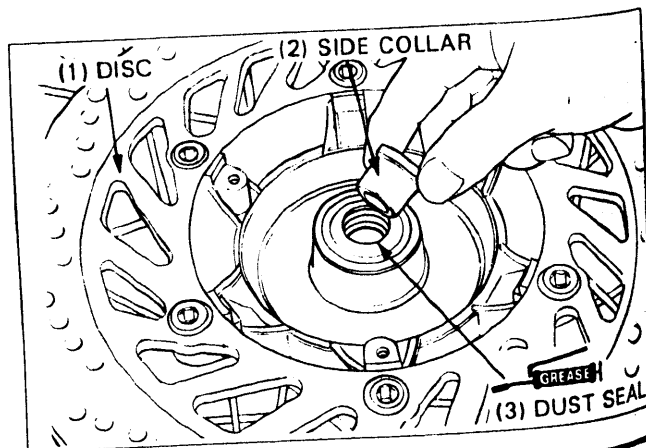
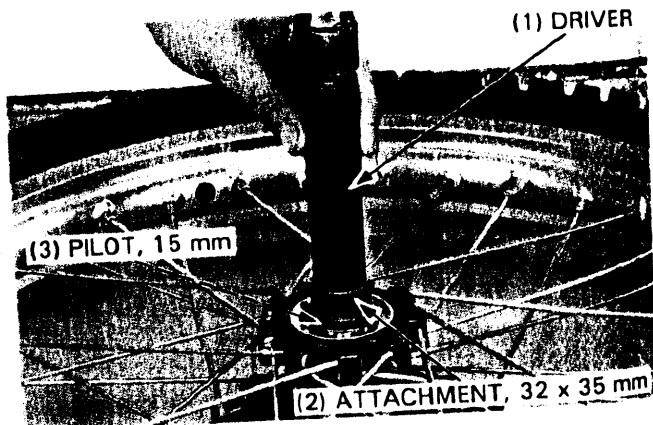
07746-0010100

07746-0040300

Install the brake disc and tighten the bolts to the specified torque.

TORQUE: 40 N·m (4.0 kg-m, 29 ft-lb)

Apply grease to the dust seal lips and install it.
Install the left side collar.



REMONTAGE

- (1) BOITIER DE PIGNON DE COMPTEUR DE VITESSE
- (2) ENTRETOISE
- (3) DISQUE
- (4) CACHE-POUSSIÈRE
- (5) ROULEMENT
- (6) ROULEMENT
- (7) RETENUE
- (8) CACHE-POUSSIÈRE
- (9) BOITIER DE PIGNON DE COMPTEUR DE VITESSE

Bourrer toutes les cavités de roulement de graisse.
Commencer par introduire le roulement droit avec le côté scellé vers le haut, jusqu'à ce qu'il arrive en butée.
Reposer l'entretoise et introduire le roulement de roue gauche.

NOTE

- Reposer les roulements avec les faces scellées vers l'extérieur.
Toujours introduire les roulements perpendiculairement.

OUTILS :

Chasoir	07749-0010000
Accessoire, 32 x 35 mm	07746-0010100
Guide, 15 mm	07746-0040300

- (1) CHASSOIR
- (2) ACCESSOIRE, 32 x 35 mm
- (3) GUIDE, 15 mm

Reposer le disque de frein et serrer les boulons au couple de serrage spécifié.

COUPLE DE SERRAGE : 40 N·m (4,0 kg·m)

Appliquer de la graisse sur les lèvres du cache-poussière et le reposer.

Reposer l'entretoise latérale gauche.

- (1) DISQUE
- (2) ENTRETOISE LATÉRALE
- (3) CACHE-POUSSIÈRE

ZUSAMMENBAUEN

- (1) TACHOMETERANTRIEBS-GEHÄUSE
- (2) DISTANZHÜLSE
- (3) BREMSSCHEIBE
- (4) STAUBDICHTUNG
- (5) LAGER
- (6) LAGER
- (7) SICHERUNGSRING
- (8) STAUBDICHTUNG
- (9) TACHOMETERANTRIEB

Alle Lagerhohlräume mit Fett füllen.

Das rechte Lager zuerst mit der versiegelten Seite nach oben eintreiben.

Die Distanzhülse einsetzen und das linke Lager eintreiben.

ZUR BEACHTUNG

- Die Lager mit den versiegelten Seiten nach außen eintreiben.
Die Lager nicht verkanten.

WERKZEUGE:

Treibdorn	07749-0010000
Aufsatz, 32 x 35 mm	07746-0010100
Führung, 15 mm	07746-0040300

- (1) TREIBDORN
- (2) AUFSATZ, 32 x 35 mm
- (3) FÜHRUNG

Die Bremsscheibe einbauen und die Schrauben mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment festziehen.

ANZUGSMOMENT: 40 N·m (4,0 kg·m)

Fett auf die Staubdichtungslippe auftragen und die Staubdichtung einbauen.

Die linke Distanzhülse einbauen.

- (1) BREMSSCHEIBE
- (2) DISTANZHÜLSE
- (3) STAUBDICHTUNG

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

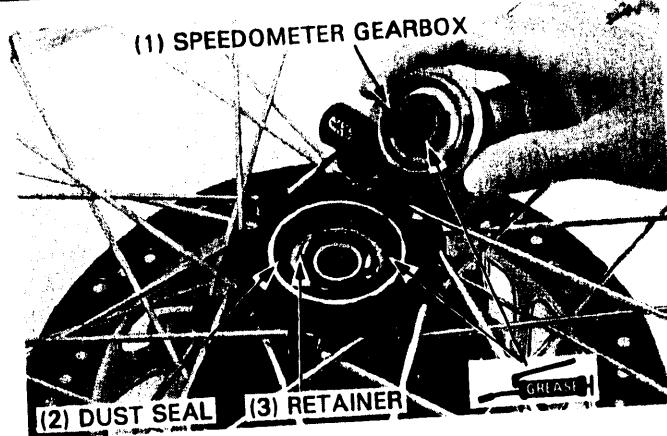
Apply grease to the speedometer gear retainer and install it, aligning the tabs with the grooves in the wheel hub.

Apply grease to the speedometer gearbox and gear. Install the speedometer gear and two washers into the gearbox.

Apply grease to the dust seal lip and install it.

Install the speedometer gearbox into the wheel hub, aligning the tangs with the slots.

Clean the brake discs with a high quality degreasing agent.



INSTALLATION

Place the front wheel between the front fork legs. Fit the caliper over the brake disc, taking care not to damage the brake pads.

Clean the axle and holder. Install the axle through the speedometer gearbox and wheel hub.

Set the speedometer gearbox tab under the tang on the right fork slider.

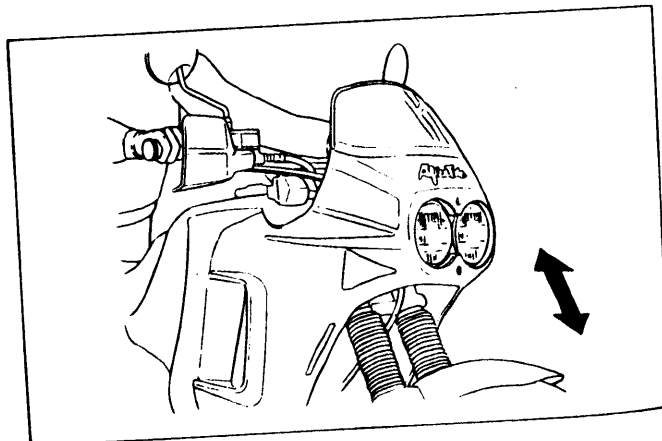
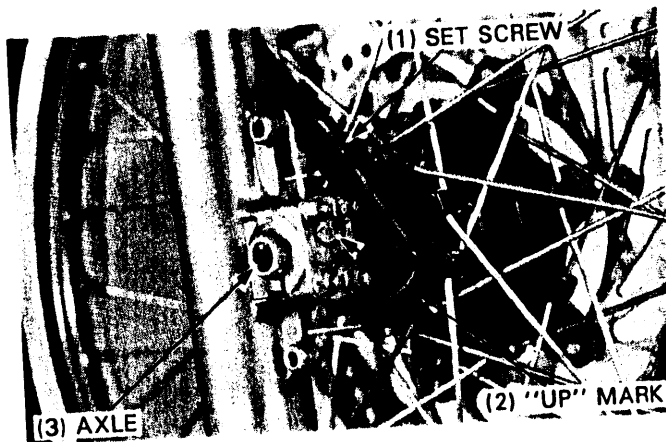
If removed the axle holder, install it with "UP" mark facing up. Install the axle holder nuts loosely.

Tighten the axle shaft.

TORQUE: 65 N·m (6.5 kg-m, 47 ft-lb)

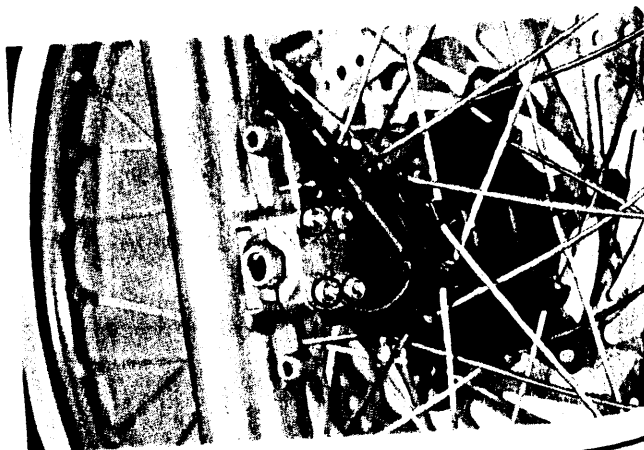
Connect the speedometer cable and secure it with the screw.

With the front brake applied, pump the fork up and down several times to seat the axle.



Torque the axle holder nuts, the upper nuts first, then tighten the lower nuts in 2 or 3 steps.

TORQUE: 12 N·m (1.2 kg-m, 9 ft-lb)



Appliquier de la graisse sur la retenue du pignon de compteur de vitesse et le reposer en alignant les languettes avec les gorges dans le moyeu de roue.

Appliquer de la graisse sur le boîtier de pignon de compteur de vitesse et le pignon.

Reposer le pignon de compteur de vitesse et deux rondelles dans le boîtier de pignon.

Appliquer de la graisse sur la lèvre du cache-poussière et le reposer.

Reposer le boîtier de pignon de compteur de vitesse dans le moyeu de roue en alignant les languettes avec les fentes.

Nettoyer les disques de frein à l'aide d'un produit dégraissant de bonne qualité.

- (1) BOITIER DU PIGNON DE COMPTEUR DE VITESSE
- (2) CACHE-POUSSIÈRE
- (3) RETENUE

REPOSE

Mettre la roue avant en place entre les pattes de la fourche avant. Fixer l'étrier sur le disque de frein en faisant attention à ne pas endommager les plaquettes de frein.

Nettoyer l'axe et le support.

Reposer l'axe à travers le boîtier de pignon de compteur de vitesse et le moyeu de roue.

Placer la languette du boîtier de pignon de compteur de vitesse sur l'ergot sur le fourreau de fourche droit.

Si le support d'axe a été déposé, le reposer avec la marque "UP" dirigée vers le haut.

Reposer les écrous de support d'axe sans les serrer.

Serrer l'arbre d'axe.

COUPLE DE SERRAGE : 65 N·m (6,5 kg·m)

Connecter le câble de compteur de vitesse et le fixer avec la vis. Avec le frein avant serré, comprimer la fourche à plusieurs reprises pour permettre à l'axe de roue de s'adapter.

- (1) VIS DE FIXATION
- (2) MARQUE "UP"
- (3) AXE

Serrer les écrous de support d'axe de roue, les écrous supérieurs en premier, puis serrer les écrous inférieurs en 2-3 passes.

COUPLE DE SERRAGE : 12 N·m (1,2 kg·m)

Fett auf den Tachometerantriebs-Sicherungsring auftragen und den Sicherungsring montieren, wobei die Zungen mit den Kerben der Radnabe zur Deckung gebracht werden.

Fett auf das Tachometerantriebsgehäuse und den Tachometerantrieb auftragen.

Den Tachometerantrieb und die zwei Unterlegscheiben in das Tachometerantriebsgehäuse einbauen.

Fett auf die Staubdichtungslippe auftragen und die Staubdichtung einbauen.

Das Tachometerantriebsgehäuse in die Radnabe einbauen, wobei die Zungen mit den Kerben zur Deckung gebracht werden.

Die Bremsscheibe mit hochwertigem Entfettungsmittel reinigen.

- (1) TACHOMETERANTRIEBS-GEHÄUSE
- (2) STAUBDICHTUNG
- (3) SICHERUNGSRING

EINBAUEN

Das Vorderrad zwischen die Vorderradgabeln setzen.

Den Bremssattel über die Bremsscheibe setzen, ohne die Bremsklötze zu beschädigen.

Die Achse und den Achshalter reinigen.

Die Achse durch das Tachometerantriebsgehäuse und die Radnabe führen.

Die Zunge des Tachometerantriebsgehäuses unter die Zunge des rechten Gleitrohrs setzen.

Den ausgebauten Achshalter mit der UP-Marke nach oben einbauen.

Die Achshaltermuttern provisorisch anziehen.

Die Achswelle festziehen.

ANZUGSMOMENT : 65 N·m (6,5 kg·m)

Die Tachometerwelle anschließen und mit der Schraube festziehen.

Bei angezogener Vorderradbremse die Gabel mehrmals nach unten stauchen, um der Achse korrekten Sitz zu geben.

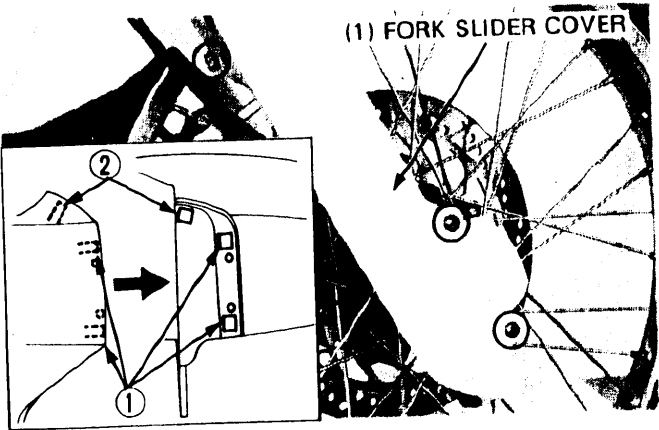
- (1) STELSCHRAUBE
- (2) UP-MARKE
- (3) ACHSE

Beginnend mit der oberen Mutter, Die Achshaltermuttern in 2 bis 3 Schritten festziehen.

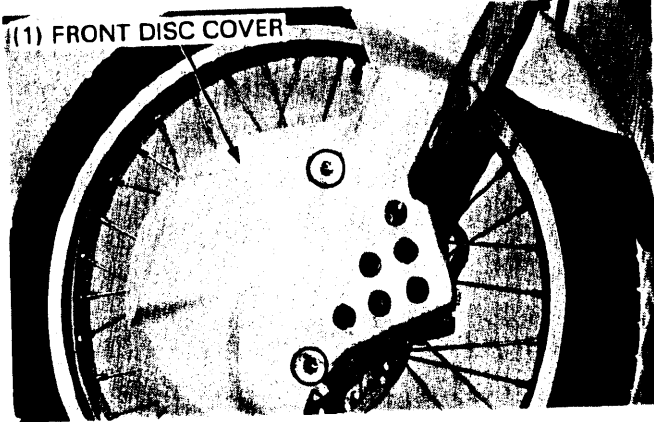
ANZUGSMOMENT : 12 N·m (1,3 kg·m)

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the fork slider cover, aligning the tabs with the holes in the front fender in the sequence as shown.



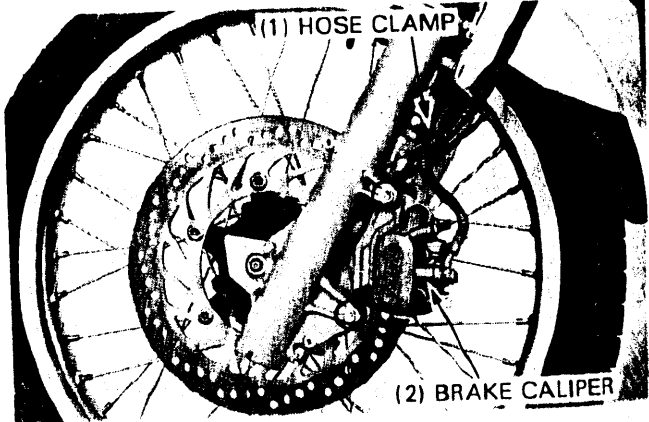
Install the front disc cover in the same manner as the slider cover.



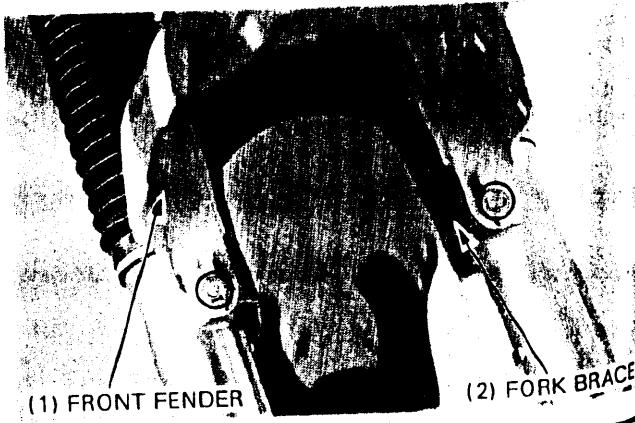
FRONT FORK

REMOVAL

- Remove the following components:
- front disc cover.
 - brake caliper from the left fork leg.
 - brake hose clamp from the left fork leg.
 - front wheel (page 13-6).



Remove the front fender and fork brace.



Reposer le cache de fourreau de fourche en alignant les languettes avec les orifices dans le garde-boue avant, dans l'ordre indiqué.

(1) CACHE DE FOURREAU DE FOURCHE

Reposer le cache de disque avant de la même manière que le cache de fourreau.

(1) CACHE DE DISQUE AVANT

FOURCHE AVANT

DEPOSE

Déposer les composants suivants :

- le cache de disque avant.
- l'étrier de frein de la patte de fourche gauche.
- la bride de flexible de frein de la patte de fourche gauche.
- la roue avant (page 13-6).

- (1) BRIDE DE FLEXIBLE**
- (2) ETRIER DE FREIN**

Déposer le garde-boue avant et l'armature de fourche.

- (1) GARDE-BOUE AVANT**
- (2) ARMATURE DE FOURCHE**

Die Gleitrohr-Abdeckung montieren, wobei die Zungen mit den Bohrungen des Schutzbleches in der gezeigten Reihenfolge ausgerichtet werden.

(1) GLEITROHR-ABDECKUNG

Die Bremsscheiben-Abdeckung in der gleichen Weise wie die Gleitrohr-Abdeckung anbringen.

(1) BREMSSCHEIBEN-ABDECKUNG

VORDERRADGABEL

AUSBAUEN

Die folgenden Teile ausbauen:

- Bremsscheiben-Abdeckung.
- Bremssattel vom linken Gabelbein.
- Bremsschlauch-Halteklammer vom linken Gabelbein.
- Vorderrad (Seite 13-6).

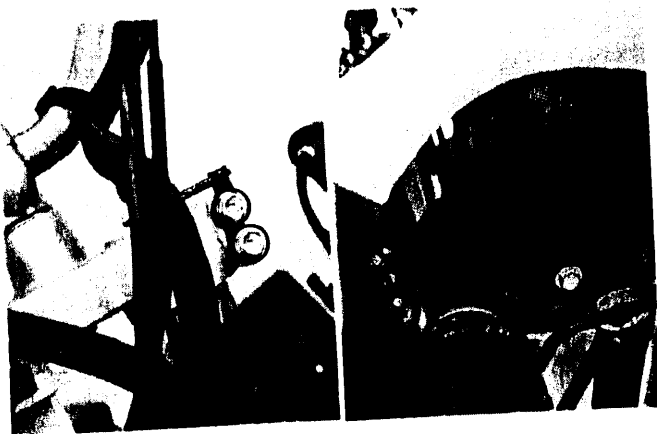
- (1) BREMSSCHLAUCH-HALTEKLEMMME**
- (2) BREMSSATTEL**

Den Kotflügel und die Gabelstrebe abmontieren.

- (1) KOTFLÜGEL**
- (2) GABELSTREBE**

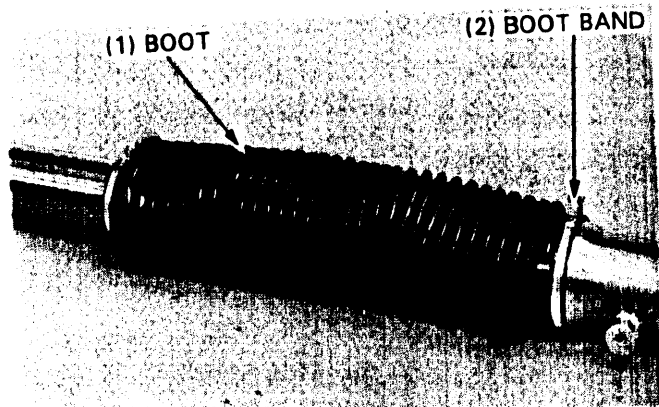
FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Loosen the fork cap bolt when the fork is to be disassembled.
Loosen the fork top and bottom pinch bolts.
Remove the fork from the top and bottom bridges.



DISASSEMBLY

Loosen the boot band screw and remove the fork boot and boot band.



Remove the fork cap bolt.

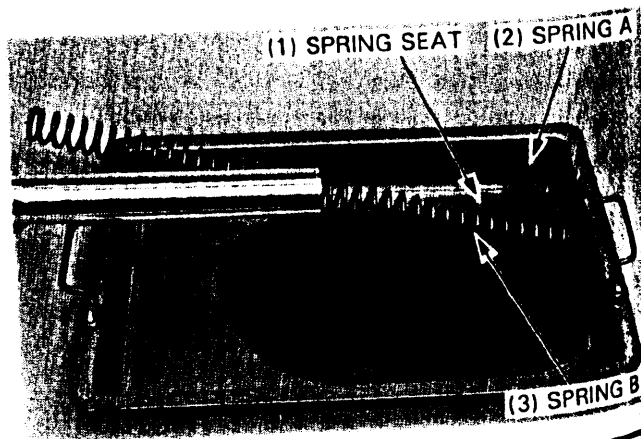
⚠ WARNING

- *The cap bolts are under spring pressure. Take care when removing and wear eye and face protection.*

(1) FORK CAP BOLT



Remove the fork spring A, spring seat and spring B.
Pour out the fork fluid by pumping the fork up and down several times.



Desserrer le boulon de chapeau de fourche lorsque la fourche doit être démontée.

Desserrer les boulons de té de fourche supérieur et inférieur.

Retirer la fourche des té de fourche supérieur et inférieur.

DEMONTAGE

Desserrer la vis de collier de soufflet et retirer le soufflet de fourche et le collier de soufflet.

- (1) SOUFFLET
- (2) COLLIER

Déposer le boulon de chapeau de fourche.

ATTENTION

- Les boulons de chapeau se trouvent sous la pression du ressort. Faire attention pendant la dépose et porter une protection faciale et des lunettes.

- (1) BOULON DE CHAPEAU DE FOURCHE

Déposer le ressort de fourche A, le siège de ressort et le ressort B.

Évacuer le liquide de fourche en pompant plusieurs fois sur la fourche.

- (1) SIEGE DE RESSORT
- (2) RESSORT A
- (3) RESSORT B

Die Standrohr-Verschlußschrauben lösen, wenn die Vorderradgabel zerlegt werden soll.

Die oberen und unteren Gabelklemmschrauben lösen.

Die Gabel aus der oberen und unteren Gabelbrücke herausziehen.

ZERLEGEN

Die Manschettenbandschraube lösen und die Gabelmanschette und das Manschettenband entfernen.

- (1) MANSCHETTE
- (2) MANSCHETTENBAND

Die Standrohr-Verschlußschrauben herausdrehen.

WARNUNG

- Die Standrohr-Verschlußschrauben stehen unter Federdruck. Beim Herausdrehen Augen- und Gesichtsschutz tragen.

- (1) STANDROHR-VERSCHLUSS-SCHRAUBE

Die Gabelfeder A, den Federsitz und die Gabelfeder B entfernen. Die Gabel mehrmals pumpen, um das Gabelöl herauszulassen.

- (1) FEDERSITZ
- (2) FEDER A
- (3) FEDER B

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Hold the fork slider in a vise with soft jaws or a shop towel.
Remove the fork slider socket bolt.

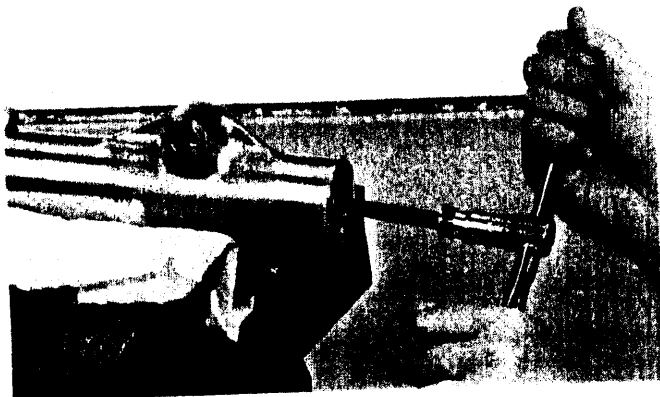
CAUTION

- Do not distort the fork slider in a vise.

NOTE

- Temporarily install the spring and fork tube cap if difficulty is encountered in removing the socket bolt.

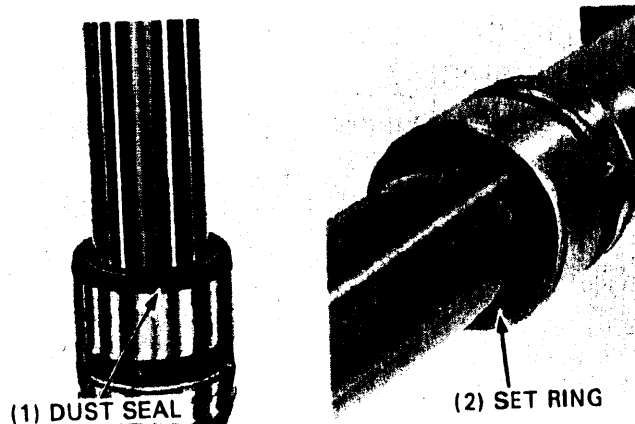
Remove the fork piston and rebound spring from the fork tube.



Remove the dust seal and pry out the set ring with a screwdriver.

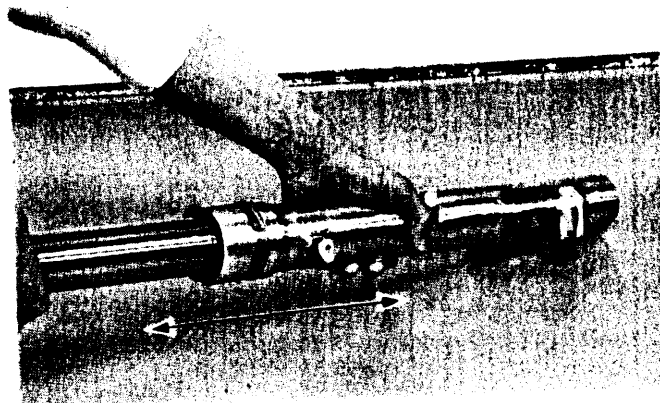
CAUTION

- Be careful not to damage the fork tube.



Pull the fork tube out until resistance from the slider bushing is felt. Then move it in and out, tapping the bushing lightly until the fork tube separates from the slider. The slider bushing will be forced out by the fork tube bushing.

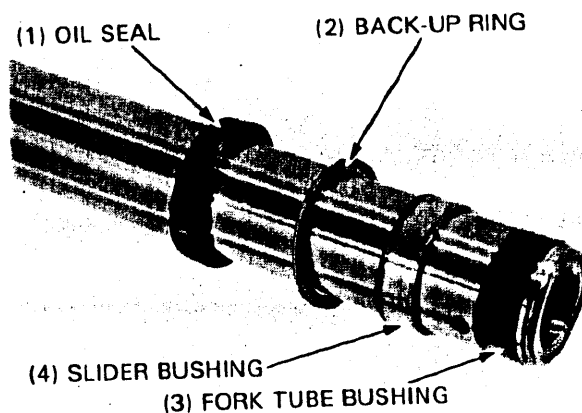
Remove the oil lock piece from inside the slider.



Remove the oil seal, back-up ring and slider bushing from the fork tube.

NOTE

- Do not remove the fork tube bushing unless it is necessary to replace it with a new one. See bushing inspection, page 13-14.



Serrer le fourreau de fourche dans un étau à mors doux ou avec un chiffon.
Déposer le boulon à douille de fourreau de fourche.

PRECAUTION

- *Ne pas tordre le fourreau de fourche dans un étau.*

NOTE

- Reposer temporairement le ressort et le chapeau de tube de fourche s'il est difficile de retirer le boulon à douille.

Déposer le piston de fourche et le ressort de rebond du tube de fourche.

Retirer le cache-poussière et extraire la bague de fixation avec un tournevis.

PRECAUTION

- *Faire attention à ne pas endommager le tube de fourche.*

- (1) CACHE-POUSSIEE
- (2) BAGUE DE FIXATION

Sortir le tube plongeur de fourche jusqu'à ce qu'une résistance du manchon de fourreau se fasse sentir. Le déplacer ensuite de l'intérieur vers l'extérieur en tapotant légèrement sur le manchon jusqu'à ce que le tube de fourche se sépare du fourreau. Le manchon de fourreau sera extrait par le manchon du tube de fourche.

Déposer la pièce de retenue d'huile de l'intérieur du fourreau.

Déposer le joint d'étanchéité, la bague de soutien et le manchon de fourreau du tube de fourche.

NOTE

- Ne pas déposer le manchon du tube de fourche tant qu'il n'est pas vraiment nécessaire de le remplacer par un neuf. Voir l'inspection de manchon à la page 13-14.

- (1) JOINT D'ETANCHEITE
- (2) BAGUE DE SOUTIEN
- (3) MANCHON DE TUBE DE FOURCHE
- (4) MANCHON DE FOURREAU

Das Gleitrohr in einen Schraubstock mit weichen Backen oder mit einem Werkstattlappen einspannen.
Die Steckschraube des Gleitrohrs herausdrehen.

VORSICHT

- *Das Gleitrohr im Schraubstock nicht verbiegen.*

ZUR BEACHTUNG

- Um das Herausdrehen der Steckschraube zu erleichtern, ggf. die Feder einsetzen und die Standrohr-Verschlußschraube provisorisch anziehen.

Den Dämpferkolben und die Rückprallfeder aus dem Standrohr entfernen.

Die Staubdichtung entfernen und den Setzring mit einem Schraubenzieher heraushebeln.

VORSICHT

- *Das Standrohr nicht beschädigen.*

- (1) STAUBDICHTUNG
- (2) SETZRING

Das Standrohr herausziehen, bis Widerstand von der Gleitrohrbuchse gespürt wird. Danach das Standrohr hin- und herschieben und gleichzeitig die Buchse leicht klopfen, bis sich das Standrohr vom Gleitrohr trennen läßt. Die Gleitrohrbuchse wird von der Standrohrbuchse herausgezungen.
Das Öldichtstück aus dem Gleitrohr entfernen.

Den Simmerring, den Stützring und die Gleitrohrbuchse vom Standrohr entfernen.

ZUR BEACHTUNG

- Die Standrohrbuchse nur entfernen, wenn die Buchse erneuert werden soll. Für das Überprüfen der Buchse siehe Seite 13-14.

- (1) SIMMERRING
- (2) STÜTZRING
- (3) STANDROHRBUCHSE
- (4) GLEITROHRBUCHSE

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

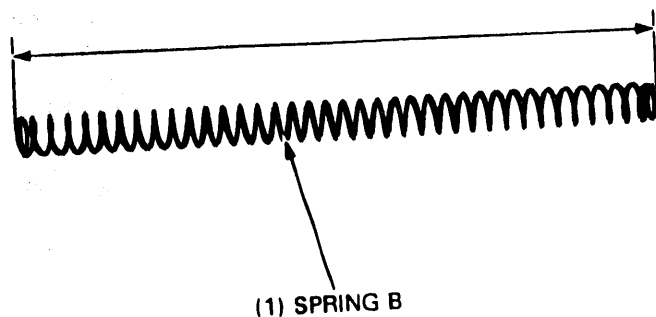
INSPECTION

Measure the fork spring free length.

SERVICE LIMITS:

Spring A: 54 mm (2.1 in)

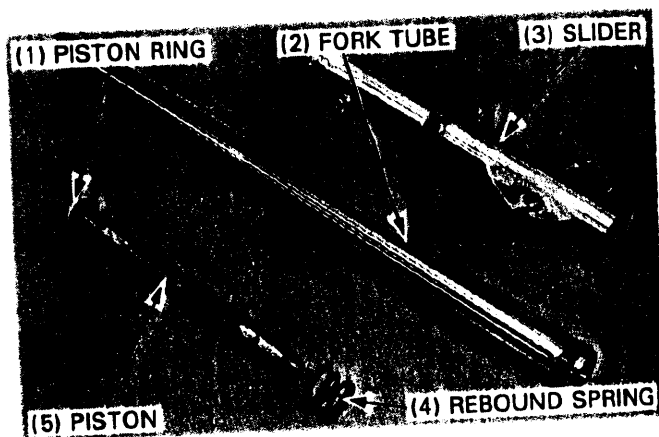
Spring B: 567 mm (22.3 in)



Check the fork tube, fork slider and piston for score marks, scratches, excessive or abnormal wear.
Replace if necessary.

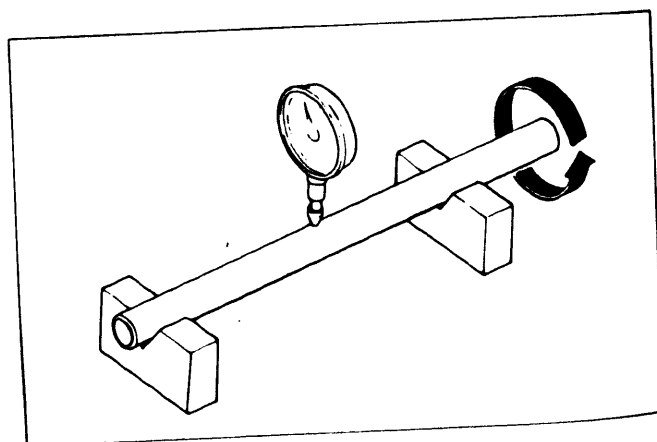
Check the piston ring for wear or damage.

Check the rebound spring for fatigue or damage.



Set the fork tube on V blocks and measure the runout.
The actual runout is 1/2 of the total indicator reading.

SERVICE LIMIT: 0.2 mm (0.01 in)

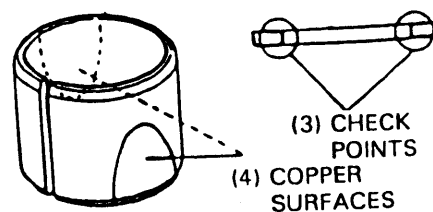


Visually inspect the slider and fork tube bushings.
Replace the bushings if there is excessive scoring or scratching, or if the teflon is worn so that the copper surface appears on more than 3/4 of the entire surface.

Check the back-up ring; replace it if there is any distortion at the points shown.

(1) BUSHING

(2) BACK-UP RING



INSPECTION

Mesurer la longueur libre des ressorts de fourche.

LIMITES DE SERVICE : Ressort A : 54 mm
Ressort B : 567 mm

(1) RESSORT B

Vérifier si le tube de fourche, le fourreau et le piston sont piqués, rayés et s'ils sont excessivement ou anormalement usés.

Remplacer si nécessaire.

Vérifier si le segment du piston est usé ou endommagé.

Vérifier si le ressort de rebond est fatigué ou endommagé.

- (1) SEGMENT DE PISTON
- (2) TUBE DE FOURCHE
- (3) FOURREAU
- (4) RESSORT DE REBOND
- (5) PISTON

Placer le tube de fourche sur des vés et en mesurer l'ovalisation. L'ovalisation actuelle est égale à la moitié de l'indication du comparateur.

LIMITE DE SERVICE : 0,2 mm

Vérifier visuellement les manchons de fourreau et de tube de fourche.

Remplacer les manchons s'il y a des signes de grippage ou d'égratignures excessifs ou lorsque le téflon est usé au point que la surface en cuivre apparaît sur plus de 3/4 de la surface totale.

Vérifier la bague de soutien ; la remplacer si elle est tordue aux points indiqués.

- (1) MANCHON
- (2) BAGUE DE SOUTIEN
- (3) POINTS DE VERIFICATION
- (4) SURFACE EN CUIVRE

ÜBERPRÜFEN

Die freie Länge der Gabelfeder messen.

VERSCHLEISSGRENZE: Feder A: 54 mm
Feder B: 567 mm

(1) GABELFEDER B

Das Standrohr, das Gleitrohr und den Dämpferkolben auf Riefen, Kratzer und übermäßigen oder ungleichmäßigen Verschleiß überprüfen.

Den Dämpferkolbenring auf Verschleiß und Beschädigung prüfen.

Die Rückprallfeder auf Ermüdung und Beschädigung prüfen.

- (1) DÄMPFERKOLBENRING
- (2) STANDROHR
- (3) GLEITROHR
- (4) RÜCKHOLFEDER
- (5) DÄMPFERKOLBEN

Das Standrohr auf Prismenblöcke setzen und den Schlag messen. Der tatsächliche Schlag ist die Hälfte der Gesamtablesung.

VERSCHLEISSGRENZE: 0,2 mm

Die Gleitrohr- und Standrohrbuchsen einer Sichtprüfung unterziehen.

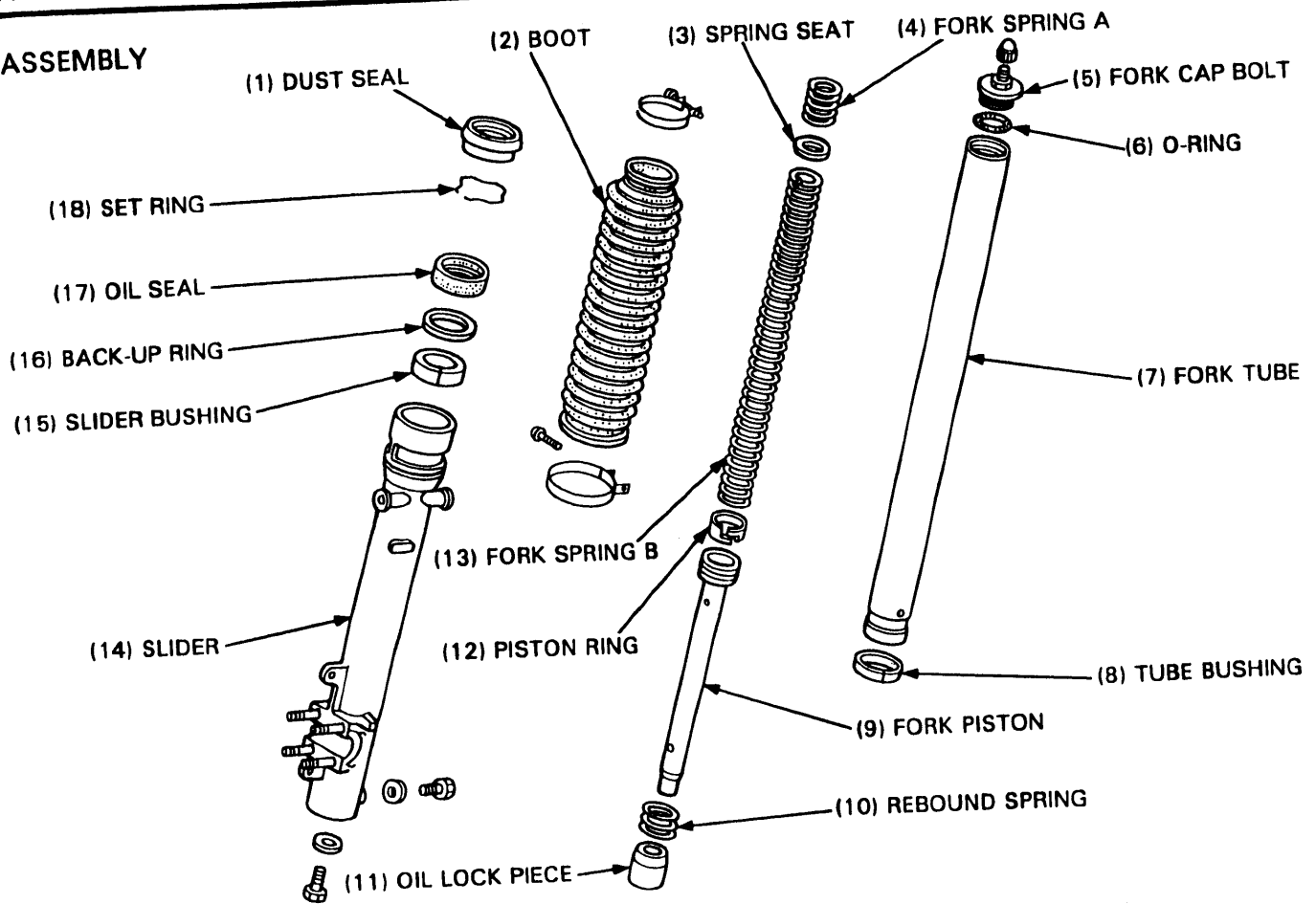
Die Buchsen erneuern, wenn übermäßige Riefen oder Kratzer festgestellt werden, oder wenn die Teflonbeschichtung so weit abgenutzt ist, daß mehr als 3/4 der Kuperoberfläche zu sehen sind.

Den Stützring begutachten und auswechseln, wenn an den gezeigten Stellen Unregelmäßigkeiten festgestellt werden.

- (1) BUCHSE
- (2) STÜTZRING
- (3) PRÜFPUNKTE
- (4) KUPFERFLÄCHE

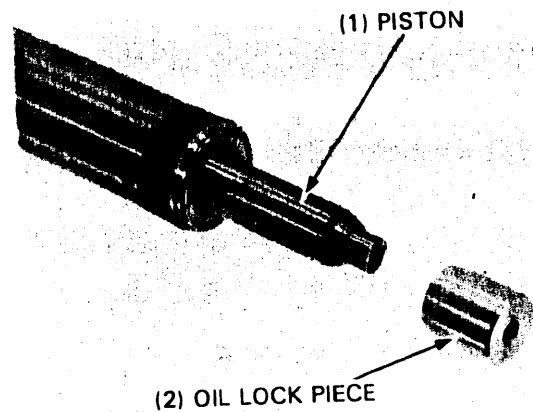
FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

ASSEMBLY



Insert the rebound spring and piston into the fork tube.

Place the oil lock piece on the end of the piston and insert the fork tube into the slider.

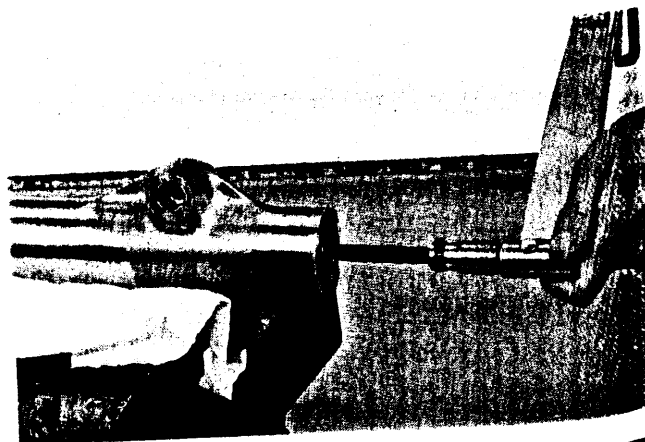


Place the fork slider in a vise with soft jaws or a shop towel. Apply a locking agent to the socket bolt and thread it into the piston. Tighten with a 6 mm hex wrench.

NOTE

- Temporarily install the fork spring and fork tube cap to tighten the socket bolt.

TORQUE: 20 N·m (2.0 kg·m, 14 ft·lb)



REMONTAGE

- (1) CACHE-POUSSIÈRE
- (2) SOUFFLET
- (3) SIÈGE DE RESSORT
- (4) RESSORT DE FOURCHE A
- (5) BOULON DE CHAPEAU DE FOURCHE
- (6) JOINT TORIQUE
- (7) TUBE DE FOURCHE
- (8) MANCHON DE TUBE
- (9) PISTON DE FOURCHE
- (10) RESSORT DE REBOND
- (11) PIÈCE DE RETENUE D'HUILE
- (12) SEGMENT DE PISTON
- (13) RESSORT DE FOURCHE B
- (14) FOURREAU DE FOURCHE
- (15) MANCHON DE FOURREAU
- (16) BAGUE DE SOUTIEN
- (17) JOINT D'ÉTANCHEITÉ
- (18) BAGUE DE BUTÉE

Insérer le ressort de rebond et le piston dans le tube de fourche.
Placer la pièce de retenue d'huile sur l'extrémité du piston et
insérer le tube de fourche dans le fourreau.

- (1) PISTON
- (2) PIÈCE DE RETENUE D'HUILE

Placer le fourreau de fourche dans un étau à mors doux ou avec
un chiffon.

Appliquer un agent de blocage sur le boulon à douille et le
visser dans le piston. Serrer avec une clé hexacave de 6 mm.

NOTE

Reposer temporairement le ressort de fourche et le chapeau
de tube de fourche pour serrer le boulon à douille.

COUPLE DE SERRAGE : 20 N·m (2,0 kg·m)

ZUSAMMENBAUEN

- (1) STAUBDICHTUNG
- (2) MANSCHETTE
- (3) FEDERSITZ
- (4) GABELFEDER A
- (5) STANDROHR-VERSCHLUSS-SCHRAUBE
- (6) O-RING
- (7) STANDROHR
- (8) STANDROHRBUCHSE
- (9) DÄMPFERKOLBEN
- (10) RÜCKPRALLFEDER
- (11) ÖLDICHTSTÜCK
- (12) DÄMPFERKOLBENRING
- (13) GABELFEDER B
- (14) GLEITROHR
- (15) GLEITROHRBUCHSE
- (16) STÜTZRING
- (17) SIMMERRING
- (18) SETZRING

Die Rückprallfeder und den Dämpferkolben in das Standrohr
schieben.

Das Öldichtstück am Ende des Dämpferkolbens montieren und
das Standrohr in das Gleitrohr schieben.

- (1) DÄMPFERKOLBEN
- (2) ÖLDICHTSTÜCK

Das Gleitrohr in einen Schraubstock mit weichen Backen oder
mit einem Werkstattlappen einspannen.

Bindemittel auf das Steckschraubengewinde auftragen und die
Steckschraube in den Dämpferkolben eindrehen. Mit einem
6-mm-Sechskantschlüssel festziehen.

ZUR BEACHTUNG

- Die Gabelfeder einsetzen und die Standrohr-Verschluß-
schraube provisorisch anziehen, um das Festziehen der
Steckschraube zu ermöglichen.

ANZUGSMOMENT: 20 N·m (2,0 kg·m)

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Place the slider bushing over the fork tube and rest it on the slider. Put the back-up ring and an old bushing or equivalent tool on top.

Drive the bushing into place with the seal driver and remove the old bushing or equivalent tool.

Coat a new oil seal with ATF and install it with the seal markings facing up. Drive the seal in with the seal driver.

TOOLS:

Fork seal driver

Seal driver attachment

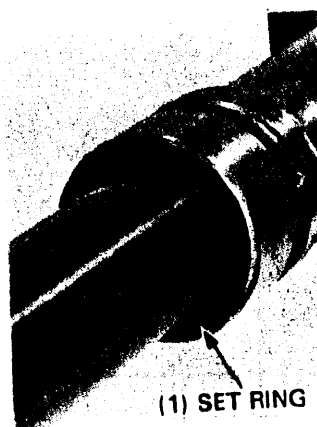
07947-KA50100

07947-KA40200

(1) FORK SEAL DRIVER

(2) ATTACHMENT

Install the set ring and dust seal.



(1) SET RING



(2) DUST SEAL

Pour in the specified amount of ATF.

SPECIFIED FLUID: ATF

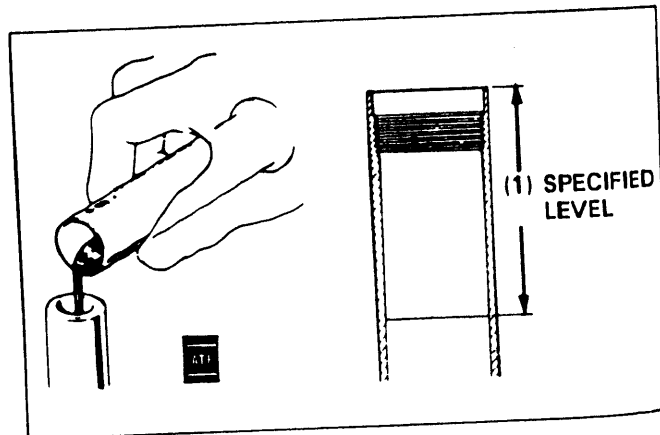
CAPACITY: 656 cm³ (22.2 US oz, 23.0 Imp oz)

Compress the fork tube all the way and measure the oil level from the top of the tube.

NOTE

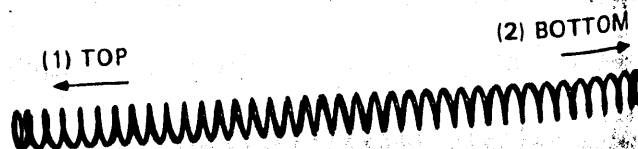
- Be sure the oil level is the same in both fork tubes.

STANDARD OIL LEVEL: 110 mm (4.3 in)



Wipe any oil off the fork spring.

Install the spring B into the fork tube with the small coil end facing down.



Placer le manchon de fourreau sur le tube de fourche et le faire reposer sur le fourreau. Mettre la bague de soutien et un ancien manchon ou un outil équivalent en place dessus. Introduire le manchon en place avec le chassoir de joint et retirer l'ancien manchon ou outil équivalent. Enduire un joint d'étanchéité neuf d'ATF et le reposer avec les marquages d'étanchéité vers le haut. Introduire le joint avec le chassoir de joint.

OUTILS :

Chassoir de joint de fourche 07947-KA50100
Accessoire de chassoir de joint 07947-KA40200

- (1) CHASSOIR DE JOINT DE FOURCHE
- (2) ACCESSOIRE

Reposer la bague de fixation et le cache-poussière.

- (1) BAGUE DE FIXATION
- (2) CACHE-POUSSIÈRE

Verser la quantité spécifiée de liquide pour transmission automatique (ATF).

LIQUIDE SPECIFIÉ : ATF (LIQUIDE POUR TRANSMISSION AUTOMATIQUE)

CONTENANCE EN LIQUIDE : 656 cm³

Comprimer à fond le tube de fourche et mesurer le niveau d'huile depuis le dessus du tube.

NOTE

- S'assurer que le niveau d'huile est le même dans les deux tubes de fourche.

NIVEAU D'HUILE STANDARD : 110 mm

- (1) NIVEAU SPECIFIÉ

Essuyer tout résidu d'huile sur le ressort de fourche. Remettre le ressort B en place dans le tube de fourche avec les spires serrées vers le bas.

- (1) HAUT
- (2) BAS

Die Gleitrohrbuchse über das Standrohr setzen und auf dem Gleitrohr sitzen lassen. Den Stützring und eine alte Buchse oder ein gleichwertiges Werkzeug draufsetzen. Die Buchse mit dem Gabelsimerring-Treibdorn in Stellung treiben und die alte Buchse bzw. das gleichwertige Werkzeug entfernen. Einen neuen Gabelsimerring mit Automatikgetriebeöl bestreichen und mit nach oben weisenden Dichtungsmarken mit dem Gabelsimerring-Treibdorn eintreiben.

WERKZEUGE:

Gabelsimerring-Treibdorn 07947-KA50100
Aufsatz 07947-KA40200

- (1) GABELSIMMERRING-TREIBDORN
- (2) AUFSATZ

Den Setzring und die Staubdichtung montieren.

- (1) SETZRING
- (2) STAUBDICHTUNG

Die vorgeschriebene Menge Automatikgetriebeöl einfüllen.

VORGESCHRIEBENES ÖL: Automatikgetriebeöl
FÜLLMENGE: 656 cm³

Das Standrohr so weit wie möglich nach unten drücken und den Ölstand von der Standrohroberkante messen.

ZUR BEACHTUNG

- Sicherstellen, daß der Ölstand für beide Standrohre gleich ist.

ÖLSTAND-SOLLWERT: 110 mm

- (1) VORGESCHRIEBENER ÖLSTAND

Ggf. Öl von der Gabelfeder abwischen.

Die Gabelfeder B mit der engen Wicklung nach unten weisend in das Standrohr einsetzen.

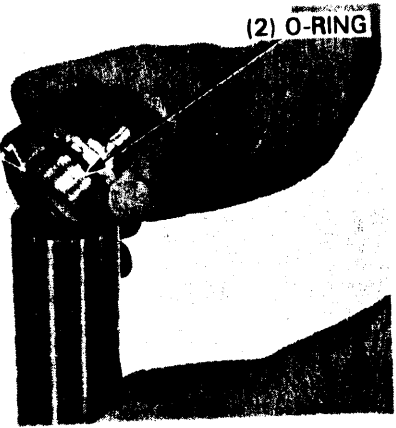
- (1) OBEN
- (2) UNTEN

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the spring seat and spring A.
Install a new O-ring onto the fork cap bolt.
Install the fork cap bolt; not tighten at this time.

(1) FORK CAP BOLT

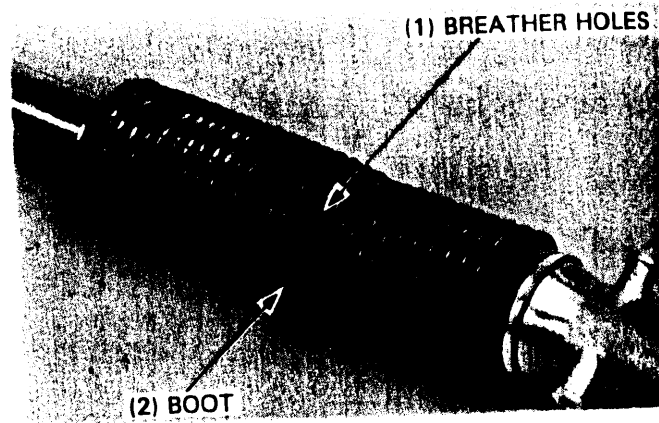
(2) O-RING



Install the fork boot with the breather holes facing in.
Loosely install the band with the screw head facing out.

(1) BREATHER HOLES

(2) BOOT

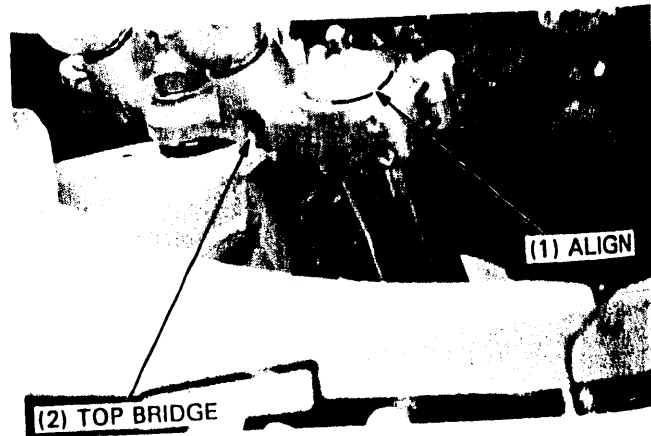


INSTALLATION

Install the front fork and align the top end of the fork tube with the upper surface of the fork top bridge.

(1) ALIGN

(2) TOP BRIDGE



Tighten the top and bottom pinch bolts.

TORQUE:

Top: 27 N·m (2.7 kg-m, 20 ft-lb)
Bottom: 35 N·m (3.5 kg-m, 25 ft-lb)

Tighten the fork tube cap bolt if it was removed.

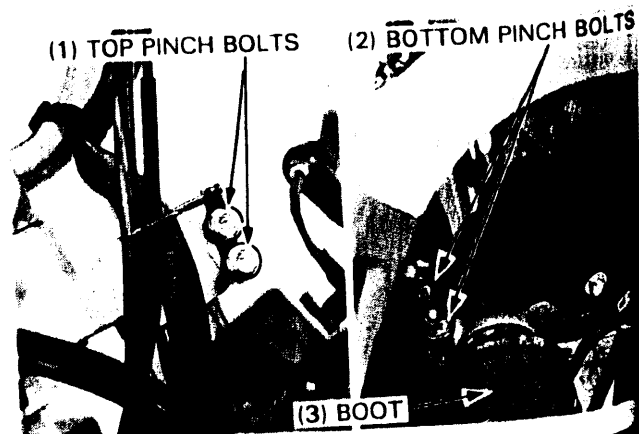
TORQUE: 23 N·m (2.3 kg-m, 17 ft-lb)

Push the fork boot up until they just touch the steering stem and tighten the boot band.

(1) TOP PINCH BOLTS

(2) BOTTOM PINCH BOLTS

(3) BOOT



Reposer le siège de ressort et le ressort A.
Reposer un joint torique neuf sur le boulon de chapeau de fourche.
Reposer le boulon de chapeau de fourche ; ne pas encore le serrer.

- (1) BOULON DE CHAPEAU DE FOURCHE
- (2) JOINT TORIQUE

Reposer le soufflet de fourche avec les orifices de reniflard dirigés vers l'intérieur.
Reposer sans serrer le collier avec la tête de la vis vers l'extérieur.

- (1) ORIFICES DE RENIFLARD
- (2) SOUFFLET

REPOSE

Reposer la fourche avant et aligner l'extrémité supérieure du tube de fourche avec la surface supérieure du té de fourche supérieur.

- (1) ALIGNER
- (2) TE DE FOURCHE SUPERIEUR

Serrer les boulons de té de fourche supérieur et inférieur.

COUPLE DE SERRAGE :

Supérieur : 27 N·m (2,7 kg·m)
Inférieur : 35 N·m (3,5 kg·m)

Serrer le boulon de chapeau de tube de fourche s'il a été déposé.

COUPLE DE SERRAGE : 23 N·m (2,3 kg·m)

Remonter les soufflets de fourche jusqu'à ce qu'ils touchent la colonne de direction et serrer les colliers de soufflet.

- (1) BOULONS DE TE DE FOURCHE SUPERIEUR
- (2) BOULONS DE TE DE FOURCHE INFERIEUR
- (3) SOUFFLET

Den Federsitz und Gabelfeder A montieren.
Einen neuen O-Ring auf die Standrohr-Verschlußschraube setzen.
Die Standrohr-Verschlußschraube ansetzen, aber noch nicht eindrehen.

- (1) STANDROHR-VERSCHLUSS-SCHRAUBE
- (2) O-RING

Die Gabelmanschette mit den Entlüftungsöffnungen nach innen weisend anbringen.
Das Band mit nach außen weisendem Schraubenkopf provisorisch anbringen.

- (1) ENTLÜFTUNGSÖFFNUNGEN
- (2) MANSCHETTE

EINBAUEN

Die Vorderradgabel einsetzen, wobei die Oberkante des Standrohrs mit der Oberfläche der oberen Gabelbrücke ausgerichtet wird.

- (1) AUSRICHTEN
- (2) OBERBRÜCKE

Die oberen und unteren Klemmschrauben festziehen.

ANZUGSMOMENTE:

Oben: 27 N·m (2,7 kg·m)
Unten: 35 N·m (3,5 kg·m)

Die herausgedrehte Standrohr-Verschlußschraube festziehen.

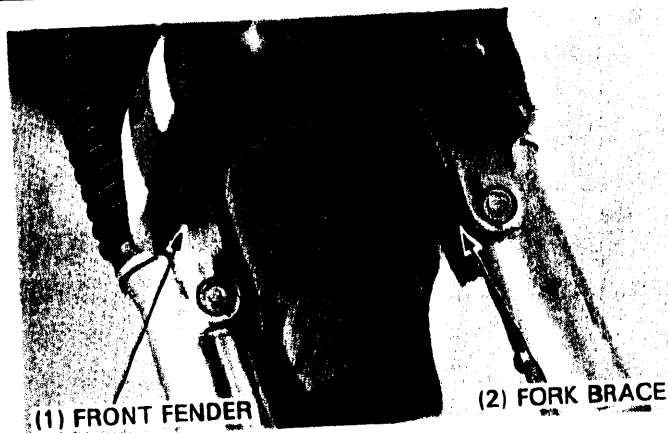
ANZUGSMOMENT: 23 N·m (2,3 kg·m)

Die Gabelmanschetten bis zum Lenkschaft nach oben drücken, dann die Manschettenbänder festziehen.

- (1) OBERE KLEMMSCHRAUBEN
- (2) UNTERE KLEMMSCHRAUBEN
- (3) MANSCHETTE

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the fork brace and front fender.



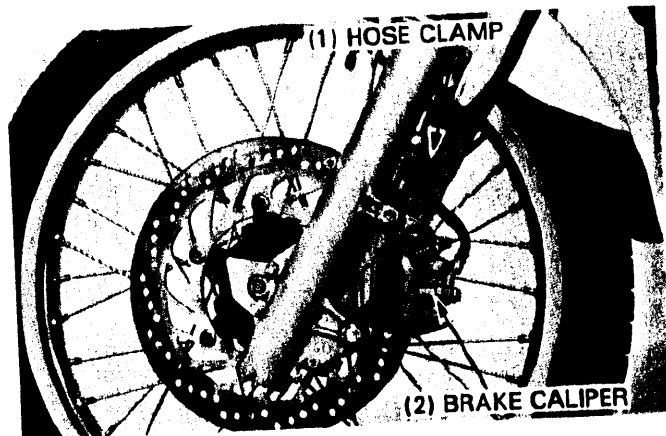
Install the front wheel (page 13-10).

Install the brake caliper to the left fork leg.

TORQUE: 27 N·m (2.7 kg·m, 20 ft·lb)

Secure the brake hose with the clamp.

Install the front disc cover.

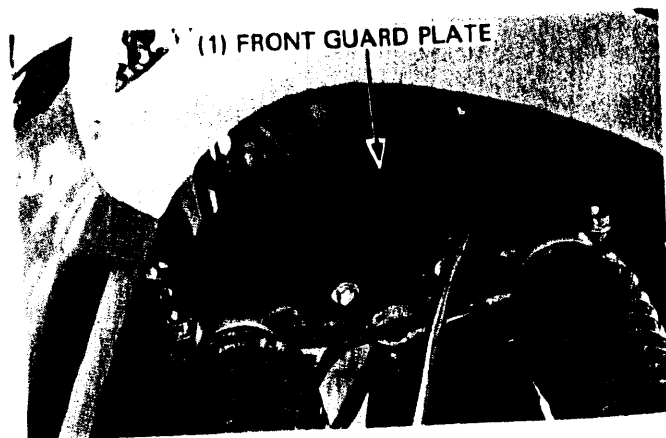


STEERING STEM

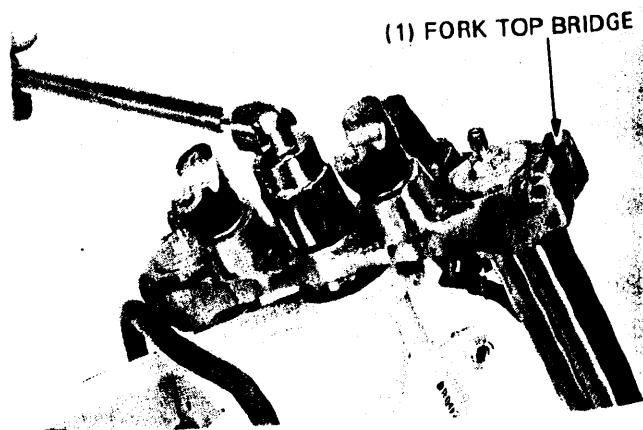
REMOVAL

Remove the following components.

- front wheel (page 13-6).
- brake pipe holder bolts from the stem and top bridge.
- front guard plate.
- handlebar (page 13-3).



- Remove the steering stem nut.
- Remove the front forks (page 13-11).
- Remove the fork top bridge.



Reposer l'armature de fourche et le garde-boue avant.

- (1) GARDE-BOUE AVANT
- (2) ARMATURE DE FOURCHE

Reposer la roue avant (page 13-10).
Reposer l'étrier de frein sur la patte de fourche gauche.

COUPLE DE SERRAGE : 27 N·m (2,7 kg·m)

Fixer le flexible de frein avec la bride.
Reposer le cache de disque avant.

- (1) BRIDE DE FLEXIBLE
- (2) ETRIER DE FREIN

COLONNE DE DIRECTION

DEPOSE

Déposer les composants suivants :

- la roue avant (page 13-6).
- les boulons de support de tuyau de frein de la colonne de direction et du té de fourche supérieur.
- la plaque de garde avant.
- le guidon (page 13-3).

- (1) PLAQUE DE GARDE AVANT

Déposer l'écrou de colonne de direction.
Déposer la fourche avant (page 13-11).
Déposer le té de fourche supérieur.

- (1) TE DE FOURCHE SUPERIEUR

Die Gabelstrebe und den Kotflügel montieren.

- (1) KOTFLÜGEL
- (2) GABELSTREBE

Das Vorderrad einsetzen (Seite 13-10).
Den Bremssattel am linken Gabelbein montieren.

ANZUGSMOMENT: 27 N·m (2,7 kg·m)

Den Bremsschlauch mit der Halteklemme sichern.
Die Bremsscheiben-Abdeckung anbringen.

- (1) BREMSSCHLAUCH-HALTEKLEMME
- (2) BREMSSATTEL

LENKSCHAFT

AUSBAUEN

Die folgenden Teile ausbauen:

- Vorderrad (Seite 13-6).
- Bremsleitungs-Halteschrauben von Lenkschaft und oberer Gabelbrücke.
- Frontschutzplatte.
- Lenker (Seite 13-3).

- (1) FRONTSCHUTZPLATTE

Die Lenkschaftmutter lösen.
Die Vordergabeln entfernen (Seite 13-11).
Die obere Gabelbrücke entfernen.

- (1) OBERE GABELBRÜCKE

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

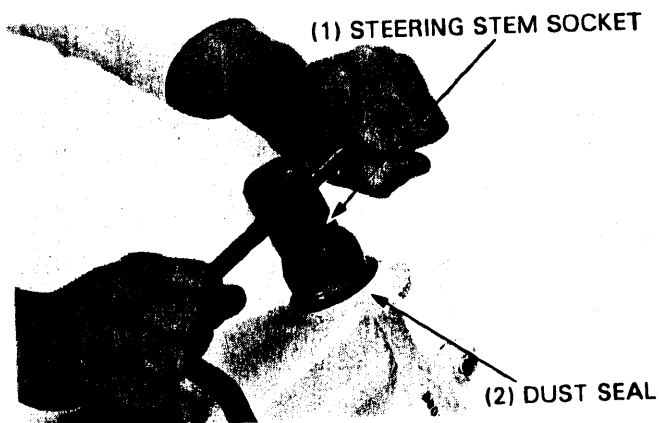
Remove the bearing adjustment nut.

TOOL:

Steering stem socket

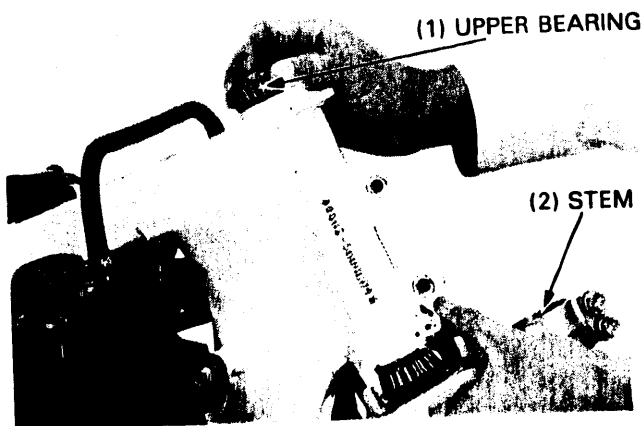
07916—KA50100

Remove the dust seal.



Remove the upper bearing and the steering stem.

Check the bearings and outer races for wear or damage and replace if necessary.

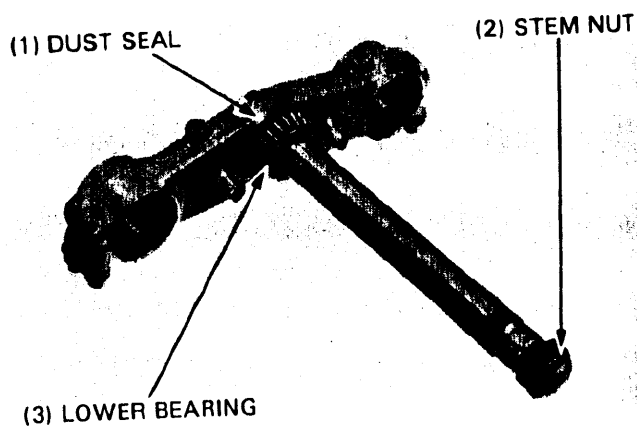


BEARING REPLACEMENT

NOTE

- Always replace the bearing and race as a set.

Install the steering stem nut on the top end of the steering stem to prevent the threads from damaging. Remove the lower bearing and dust seal using a punch or driver.

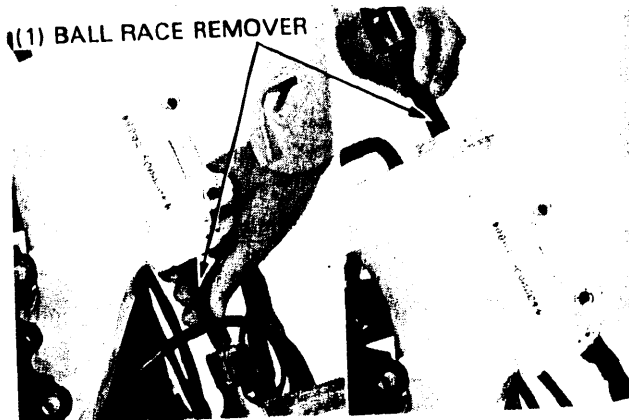


Remove the upper and lower races using a ball race remover.

TOOL:

Ball race remover

07953—MA00000



Déposer l'écrou de réglage de roulement.

OUTIL :

Douille de colonne de direction 07916-KA50100

Déposer le cache-poussière.

- (1) DOUILLE DE COLONNE DE DIRECTION
- (2) CACHE-POUSSIÈRE

Déposer le roulement supérieur et la colonne de direction.
Vérifier le degré d'usure et l'état général des roulements et des cuvettes extérieures et les remplacer si nécessaire.

- (1) ROULEMENT SUPERIEUR
- (2) COLONNE

REPLACEMENT DES ROULEMENTS

NOTE

- Toujours remplacer les roulements et les cuvettes ensemble.

Reposer l'écrou de colonne de direction sur l'extrémité supérieure de la colonne de direction pour éviter d'endommager le filetage.
Déposer le roulement inférieur et le cache-poussière en utilisant un poinçon ou un chasoir.

- (1) CACHE-POUSSIÈRE
- (2) ECROU DE COLONNE
- (3) ROULEMENT INFÉRIEUR

Déposer les cuvettes supérieure et inférieure en utilisant un extracteur de cuvette à bille.

OUTIL :

Extracteur de cuvette à billes 07953-MA00000

- (1) EXTRACTEUR DE CUVETTE A BILLES

Die Lagereinstellmutter lösen.

WERKZEUG:

Lenkschaftmutter-Steckschlüssel 07916-KA50100

Die Staabdichtung entfernen.

- (1) LENKSCHAFTMUTTER-STECKSCHLÜSSEL
- (2) STAUBDICHTUNG

Das obere Lenkschaftlager abmontieren und den Lenkschaft entfernen.

Die Lagerinnen- und -außenlaufringe auf Verschleiß und Beschädigung prüfen und ggf. auswechseln.

- (1) OBERES LENKSCHAFTLAGER
- (2) LENKSCHAFT

LENKSCHAFTLAGER AUSWECHSELN

ZUR BEACHTUNG

- Lager und Laufringe stets gemeinsam als Bausatz auswechseln.

Die Lenkschaftmutter auf den Lenkschaftkopf schrauben, um eine Beschädigung der Gewinde zu vermeiden.
Das untere Lenkschaftlager und die Staabdichtung mit einem Meißel oder Treibdorn entfernen.

- (1) STAUBDICHTUNG
- (2) LENKSCHAFTMUTTER
- (3) LENKSCHAFTLAGER

Die oberen und unteren Laufringe mit einem Kugellaufring-Auszieher entfernen.

WERKZEUG:

Kugellaufring-Auszieher 07953-MA00000

- (1) KUGELLAUFRING-AUSZIEHER

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Drive in new outer races.

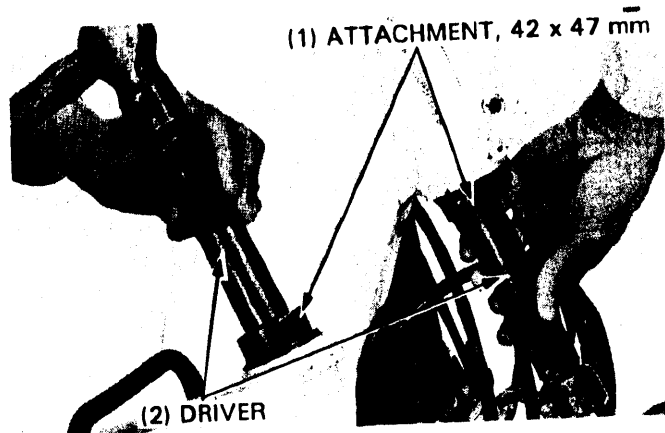
TOOLS:

Driver

07749-0010000

Attachment, 42 x 47 mm

07746-0010300

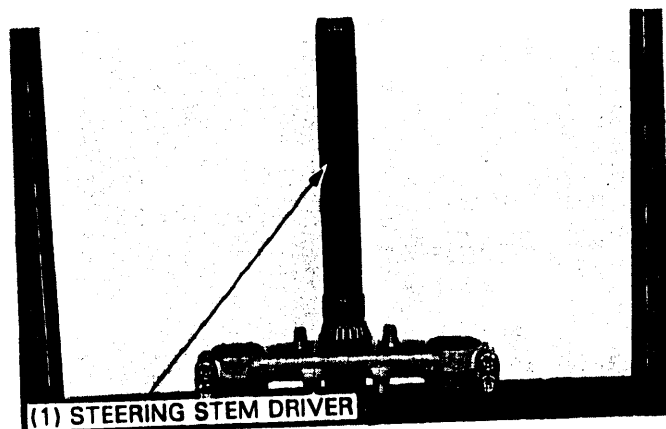


Install new dust seal and lower bearing using a hydraulic press and steering stem driver.

TOOL:

Steering stem driver

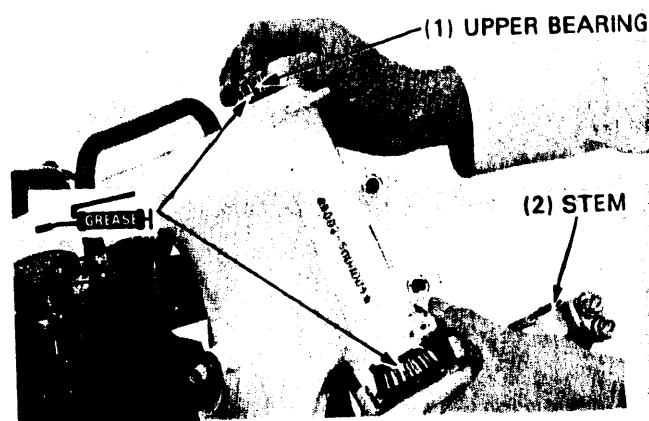
07946-4300101



INSTALLATION

Pack the upper and lower bearing cavities with grease.
Slide the steering stem through the steering head from the bottom.

Install the upper bearing.



Install the dust seal and steering bearing adjustment nut, and torque the nut.

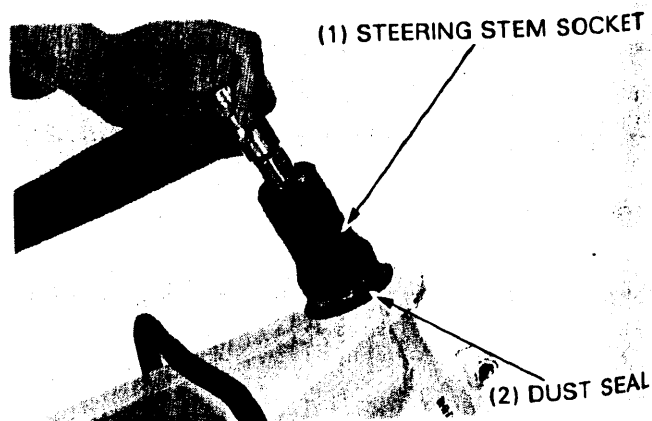
TORQUE: 3 N·m (0.3 kg-m, 2.2 ft-lb)

TOOL:

Steering stem socket

07916-KA50100

Turn the steering stem lock-to-lock several times to seat the bearings. Repeat the bearing tightening and steering stem turning sequence twice more.



Introduire des cuvettes extérieures neuves.

OUTILS :

Chasoir

Accessoire, 42 x 47 mm

07749-0010000

07746-0010300

(1) CHASSOIR

(2) ACCESSOIRE, 42 x 47 mm

Reposer un cache-poussière neuf et un roulement inférieur en utilisant une presse hydraulique et un chasoir de colonne de direction.

OUTIL :

Chasoir de colonne de direction

07946-4300101

(1) CHASSOIR DE COLONNE DE DIRECTION

REPOSE

Bourrer les cavités des roulements supérieur et inférieur avec de la graisse.

Faire glisser la colonne de direction à travers la tête de direction par le bas.

Reposer le roulement supérieur.

(1) ROULEMENT SUPERIEUR

(2) COLONNE

Reposer le cache-poussière et l'écrou de réglage de roulement de direction et serrer l'écrou.

COUPLE DE SERRAGE : 3 N-m (0,3 kg-m)

OUTIL :

Douille de colonne de direction

07916-KA50100

Faire tourner la colonne de direction à fond d'un côté à l'autre plusieurs fois pour bien asseoir les roulements.

Répéter la séquence de braquage de la colonne de direction et du serrage des roulement encore deux fois.

(1) DOUILLE DE COLONNE DE DIRECTION

(2) CACHE-POUSSIÈRE

Neue Außenlaufringe eintreiben.

WERKZEUGE:

Treibdorn

Aufsatz, 42 x 47 mm

07749-0010000

07746-0010300

(1) AUFSATZ, 42 x 47 mm

(2) TREIBDORN

Mit einer Hydraulikpresse und einem Lenkschafttreibdorn eine neue Staubdichtung und das untere Lenkschaftlager einbauen.

WERKZEUG:

Lenkschafttreibdorn

07946-4300101

(1) LENKSCHAFTTREIBDORN

EINBAUEN

Die Hohlräume der oberen und unteren Lager mit Fett füllen.

Den Lenkschaft von oben durch den Lenkkopf führen.

Das obere Lenkschaftlager einbauen.

(1) OBERES LENKSCHAFTLAGER

(2) LENKSCHAFT

Die Staubdichtung anbringen und die Lenkschaftlager-Einstellmutter festziehen.

ANZUGSMOMENT: 3 N-m (0,3 kg-m)

WERKZEUG:

Lenkschaftmutter-Steckschlüssel

07916-KA50100

Den Lenkschaft mehrmals von Anschlag zu Anschlag drehen, um die Lager zu setzen. Das Lagerfestziehen und das Lenkschaftdrehen zweimal wiederholen.

(1) LENKSCHAFTMUTTER-STECHSCHLÜSSEL

(2) STAUBDICHTUNG

FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the fork bridge.
Temporarily install the fork legs.
Tighten the steering stem nut.

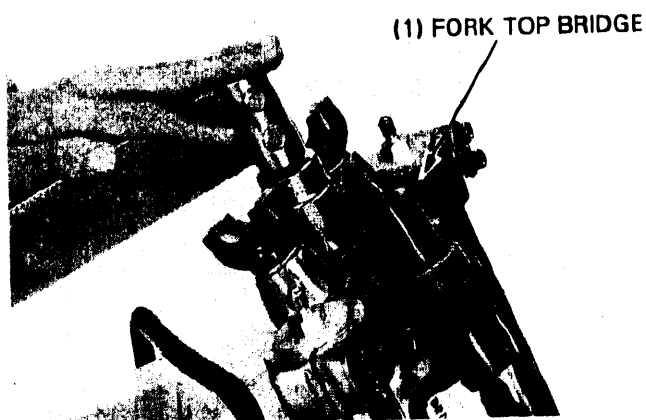
TORQUE: 100 N·m (10.0 kg-m, 72 ft-lb)

Recheck the steering stem adjustment.

Install the following parts:

- front forks (page 13-17).
- front wheel (page 13-10).

Check the steering head bearing preload.



STEERING HEAD BEARING PRELOAD

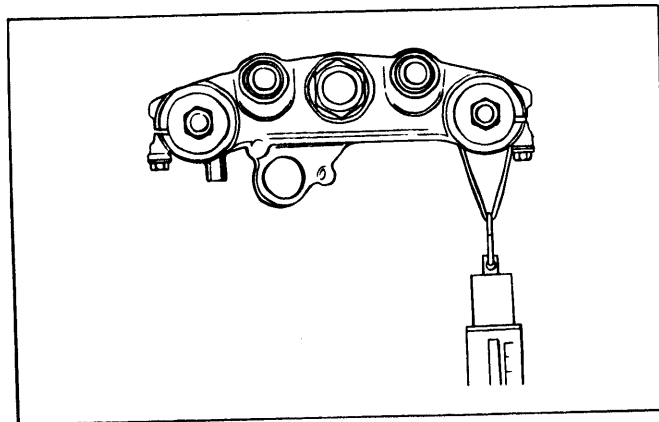
Place a stand under the engine and raise the front wheel off the ground.

Position the steering stem to the straight ahead position.

Hook a spring balance to the fork tube and measure the steering head bearing preload.

NOTE

- Make sure that there is no cable and wire harness interference.



The preload should be within 1.1—1.6 kg (2.43—3.53 lb) for right and left turns.

If the readings do not fall within the limits, lower the front wheel on the ground and adjust the bearing adjustment nut.

After making sure the bearing preload, install the removed parts in the reverse order of removal.

Reposer le té de fourche.
Reposer temporairement les pattes de fourches.
Serrer l'écrou de colonne de direction.

COUPLE DE SERRAGE : 100 N·m (10,0 kg·m)

Revérifier le réglage de la colonne de direction.
Reposer les pièces suivantes :
– la fourche avant (page 13-17)
– la roue avant (page 13-10)

Vérifier la précharge de roulement de direction.

(1) TE DE FOURCHE SUPERIEUR

PRECHARGE DE ROULEMENT DE TETE DE DIRECTION

Placer une béquille sous le moteur et soulever la roue avant du sol.

Mettre la colonne de direction en ligne droite.

Accrocher un peson à ressort au tube de fourche et mesurer la précharge de roulement de tête de direction.

NOTE

- S'assurer de ne pas être gêné par un câble ou un faisceau de câbles.

La précharge doit être dans la limite de 1,1–1,6 kg vers la gauche et la droite.

Si les indications ne correspondent pas à ces limites, abaisser la roue avant sur le sol et ajuster l'écrou de réglage du roulement.

Après avoir rétabli la précharge exacte, remonter les pièces dans l'ordre inverse de la dépose.

Die Gabelbrücke montieren.
Die Gabelbeine provisorisch anbringen.
Die Lenkschaftmutter festziehen.

ANZUGSMUTTER: 100 N·m (10,0 kg·m)

Die LenkschaftEinstellung erneut prüfen.

Die folgenden Teile einbauen:

- Vordergabeln (Seite 13-17).
- Vorderrad (Seite 13-10).

Die Lenkkopflager-Vorspannung prüfen.

(1) OBERE GABELBRÜCKE

LENKKOPFLAGER-VORSPANNUNG

Einen Kasten unter den Motor stellen und das Vorderrad vom Boden abheben.

Den Lenkschaft geradeaus nach vorn richten.

Eine Federwaage in das Standrohr hängen und die Vorspannung des Lenkkopflagers messen.

ZUR BEACHTUNG

- Sicherstellen, daß keine Seilzüge und Kabelbäume im Wege sind.

Die Vorspannung muß zwischen 1,1 und 1,8 kg für Links- und Rechtsdrehung liegen.

Wenn die vorgeschriebenen Werte nicht eingehalten werden, das Vorderrad auf den Boden absenken und die Lagereinstellmutter justieren.

Nach erfolgreicher Einstellung der Lagervorspannung die ausgebauten Teile in umgekehrter Ausbaureihenfolge einbauen.